

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

6 MAART 1990

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER ARTS**

De Commissie voor de Justitie heeft dit ontwerp van wet besproken tijdens haar vergaderingen van 23 mei, 8 november en 21 november 1989.

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE MINISTER**

De Minister herinnerde eraan dat het « kleine » ontwerp een dringend antwoord geeft voor de nieuwe toestand die uit het arrest-Lamy voortvloeit, doch houdt het ook bepalingen in die een oplossing geven aan problemen die niet rechtstreeks behandeld zijn door dit arrest, maar die er toch verband mede hebben.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Baert, Barzin, Cerexhe, Collignon, Cooreman, Crucke, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren de Seny, Erdman, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren Minet, Moureaux, Pataer, Pedé, Stroobant, Suykerbuyk, mevr. Truffaut, de heren Van Rompaey, Verhaegen en Arts, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. Cahay-André, de heren Content, Gijs, Seeuws, mevr. Staels-Dompas en de heer Van Nevel.

3. Andere senatoren : de heren Antoine, De Belder, Desmedt, Dierickx, Hatry en Vaes

R. A 14766*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****683-1 (1988-1989) : Ontwerp van wet.****SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1989-1990**

6 MARS 1990

Projet de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. ARTS**

La Commission de la Justice a discuté le projet qui vous est soumis lors de ses réunions des 23 mai, 8 novembre et 21 novembre 1989.

**I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE**

Le Ministre rappelle que le « petit » projet apporte une solution d'urgence à la situation récente qui résulte de l'arrêt Lamy, tout en comprenant des dispositions qui résolvent des problèmes dont ne traite pas directement cet arrêt, mais qui n'y sont pas étrangers.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Baert, Barzin, Cerexhe, Collignon, Cooreman, Crucke, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, Erdman, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Minet, Moureaux, Pataer, Pedé, Stroobant, Suykerbuyk, Mme Truffaut, MM. Van Rompaey, Verhaegen et Arts, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Cahay-André, MM. Content, Gijs, Seeuws, Mme Staels-Dompas et M. Van Nevel.

3. Autres sénateurs : MM. Antoine, De Belder, Desmedt, Dierickx, Hatry et Vaes.

R. A 14766*Voir :***Document du Sénat :****683-1 (1988-1989) : Projet de loi.**

Artikel 1 laat het vrije verkeer tussen de verdachte en zijn raadsman in alle gevallen toe, vóór de eerste verschijning voor de raadkamer, en zelfs bij opsecreetstelling. Dit artikel laat het vrije verkeer toe « de laatste werkdag die de verschijning voor de raadkamer voorafgaat ». Op dat punt verschilt het ontwerp van het voorstel van wet ingediend door de heer Erdman (Senaat 1988-1989, nr. 693-1) dat het vrij verkeer toelaat onmiddellijk na de eerste ondervraging.

De parketten en onderzoeksrechters zijn echter van oordeel dat de opsecreetstelling in een aantal gevallen noodzakelijk is.

Door de bepaling die door het wetsvoorstel van de heer Erdman wordt voorgesteld, zou die opsecreetstelling ondoeltreffend worden. Men mag niet uit het oog verliezen dat het ontwerp toch in een reeks waarborgen voorziet (vrij verkeer de laatste werkdag vóór de eerste verschijning, het besluit tot opsecreetstelling moet met redenen omkleed worden: zie voor dit punt de memorie van toelichting van het « grote » ontwerp).

Artikel 2 geeft gevolg aan het arrest-Lamy. De Regering was van oordeel dat de mededeling van het dossier aan de verdachte zelf ook mogelijk moest zijn wanneer hij geen raadsman heeft gekozen of wanneer hij zelf van zijn dossier kennis wenst te krijgen.

Artikel 2 van het wetsvoorstel van de heer Erdman bepaalt integendeel dat het dossier ter beschikking wordt gehouden van de raadsman van verdachte.

Een ander verschil met voormeld wetsvoorstel is dat het ontwerp bepaalt dat de onderzoeksrechter het recht heeft om de mededeling van bepaalde stukken te weigeren, wanneer het noodzakelijk is om de doeltreffendheid van onderzoeksdaaden in stand te houden.

Men zou alleen maar de stukken mededelen die noodzakelijk zijn om een contradictoir debat te kunnen hebben, en waarop het onderzoeksgerecht gegrond is om een beslissing te nemen.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de huidige termijn van vijf dagen vrij kort is. Het is dus perfect mogelijk dat niettegenstaande de mededeling van het dossier er in alle discretie toch nog onderzoeksdaaden worden verricht die niet ter kennis worden gebracht. Wel zou het feit zelf dat er onderzoeksdaaden worden of werden verricht uit een vermelding in het dossier moeten blijken. De onderzoeksrechter moet het recht hebben de mededeling van stukken te weigeren, met de eventuele correctie dat zulke stukken de verlenging van de hechtenis niet zouden kunnen rechtvaardigen.

Bovendien is het ontwerp niet alleen het gevolg van het arrest-Lamy, maar ook van het verslag-Declercq, dat opgesteld werd na overleg met magistraten en advocaten.

L'article 1^{er} permet la libre communication entre l'inculpé et son conseil avant la première comparution en chambre du conseil dans tous les cas, même en cas de mise au secret. Cet article permet la libre communication « le dernier jour ouvrable qui précède la comparution en chambre du conseil ». Sur ce point, le projet diffère de la proposition de loi déposée par M. Erdman (Sénat 1988-1989, n° 693-1), qui autorise la libre communication immédiatement après le premier interrogatoire.

Les parquets et les juges d'instruction estiment cependant que, dans un certain nombre de cas, la mise au secret est indispensable.

La disposition que tend à insérer la proposition de loi de M. Erdman rendrait cette mise au secret inopérante. Il ne faut pas perdre de vue que le projet prévoit une série de garanties (libre communication le dernier jour ouvrable qui précède la première comparution, obligation de motiver la décision de mise au secret: voir à cet égard l'exposé des motifs du « grand » projet).

L'article 2 donne suite à l'arrêt Lamy. Le Gouvernement a estimé que la communication du dossier à l'inculpé devait être possible, même lorsque celui-ci n'a pas choisi de conseil ou lorsqu'il désire prendre connaissance lui-même de son dossier.

L'article 2 de la proposition de loi de M. Erdman dispose, au contraire, que le dossier sera tenu à la disposition du conseil de l'inculpé.

Un autre point de différence par rapport à la proposition de loi susvisée: le projet prévoit que le juge d'instruction a le droit de refuser la communication de certaines pièces lorsque cela s'impose pour sauvegarder l'efficacité des actes d'instruction.

L'on ne communiquerait que les pièces nécessaires à un débat contradictoire et sur lesquelles la juridiction d'instruction se fonde pour prendre une décision.

Il est indéniable que le délai actuel de cinq jours est assez court. Il se peut dès lors parfaitement que, malgré la communication du dossier, des actes d'instruction soient encore accomplis avec la plus grande discrétion, sans être divulgués. Mais le fait même que des actes d'instruction sont ou ont été accomplis devrait ressortir d'une mention au dossier. Le juge d'instruction doit avoir le droit de refuser la communication de pièces, étant entendu que celles-ci ne pourraient pas justifier le prolongement de la détention.

En outre, le projet s'inscrit non seulement dans le prolongement de l'arrêt Lamy, mais aussi dans celui du rapport Declercq qui a été rédigé après concertation avec des magistrats et des avocats.

Indien de Commissie het ontwerp niet ongewijzigd zou aannemen, zou men in elk geval tussenoplossingen moeten vinden, met betrekking tot de juridische gevolgen die aan de niet medegedeelde stukken dienen te worden gegeven.

Andere problemen, zoals dat van de aanpassing van de termijn van vijf dagen, stellen zich, maar worden in het kader van het « kleine » ontwerp niet opgelost.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens — arrest-Lamy

Het Europees Hof, zetelend te Straatsburg in uitvoering van het Europees Verdrag voor de bescherming van de Rechten van de Mens (E.V.R.M.) heeft op grond van de niet-toepassing van artikel 5, § 4, van dit Verdrag, in een arrest dd. 30 maart 1989 inzake Lamy [(16/87/139/193) cf. bijlage I] de Belgische Staat in het ongelijk gesteld, en beslist dat de Belgische wetgeving op de voorlopige hechtenis, die aan de raadsman van een aangehouden verdachte geen gelegenheid geeft tot inzage van het dossier bij de eerste behandeling voor het onderzoeksgerecht, in strijd is met het Verdrag.

2. Cassatiearrest van 10 mei 1989 inzake Robert

Het Hof van Cassatie heeft in een arrest, uitgesproken op 10 mei 1989 (cf. bijlage II), haar rechtspraak bevestigd dat, ingeval van conflict tussen enerzijds een norm die opgelegd is door een internationaal verdrag, zoals artikel 5, § 4, van het E.V.R.M.-verdrag en direct werking heeft in de Belgische rechtsorde, en anderzijds een rechtsnorm van intern recht, de geldende norm voortvloeit uit de aard zelf van het internationale verdragsrecht en de rechter die dergelijk conflict vaststelt, verplicht is de toepassing van de rechtsnorm van intern recht uit te schakelen.

In hetzelfde arrest stelde dienvolgens het Hof van Cassatie dat de behandeling voor een rechtbank, eensluidend artikel 5, § 4, van het E.V.R.M.-verdrag, noodzakelijk een rechtspleging vereist waarbij de raadsman van de aangehouden betichte bij de eerste verschijning voor de raadkamer mededeling moet gehad hebben van de stukken die betrekking hebben op de bevestiging van het aanhoudingsmandaat.

3. Praktijk na deze arresten

De Minister van Justitie deelde op vraag van een lid aan de Commissie mede dat hij, ten gevolge van het arrest-Lamy, op grond van het arrest van 10 mei 1989 van het Hof van Cassatie, een circulaire aan de procureurs-generaal heeft gestuurd, luidende:

Si la Commission n'adoptait pas le projet tel quel, il faudrait de toute manière trouver des solutions intermédiaires pour ce qui est des effets juridiques qu'il faudrait attacher aux pièces non communiquées.

Il y a d'autres problèmes, comme celui de l'adaptation du délai de cinq jours, qui ne sont pas résolus dans le cadre du « petit » projet.

II. DISCUSSION GENERALE

1. L'arrêt Lamy de la Cour européenne des Droits de l'Homme

La Cour européenne, qui siège à Strasbourg en application de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, a condamné l'Etat belge, par un arrêt du 30 mars 1989 en l'affaire Lamy [(16/87/139/193) cf. annexe I], pour manquement aux obligations qui découlent de l'article 5, § 4, de ladite Convention, et elle a jugé que la législation belge sur la détention préventive, qui n'accorde pas au conseil d'un inculpé détenu, le droit d'accès au dossier lors du premier examen devant la juridiction d'instruction, viole la Convention.

2. Arrêt de la Cour de cassation du 10 mai 1989 en l'affaire Robert

La Cour de cassation a confirmé dans un arrêt du 10 mai 1989 (cf. annexe II), sa jurisprudence selon laquelle, en cas de conflit entre une norme d'un traité international qui, tel l'article 5, § 4, de la C.E.D.H., a des effets directs dans l'ordre juridique applicable en Belgique, et une norme de droit interne, la prééminence de la norme établie par le traité résulte de la nature même du droit international conventionnel et entraîne pour le juge qui serait amené à constater pareil conflit l'obligation d'écarter l'application de la norme de droit interne.

Dans le même arrêt, la Cour de cassation a déclaré en conséquence que le recours à un tribunal prévu par l'article 5, § 4, précité de la C.E.D.H., suppose une procédure qui offre au conseil de l'inculpé détenu la possibilité d'obtenir, en vue de la première comparution devant la chambre du conseil, communication des pièces relatives à la confirmation du mandat d'arrêt.

3. Conséquences pratiques de ces arrêts

En réponse à un commissaire, le Ministre de la Justice a informé la Commission du fait qu'il a envoyé aux procureurs généraux une circulaire établie suite à l'arrêt Lamy et sur la base de l'arrêt de la Cour de cassation du 10 mai 1989, dont voici le texte:

« (...) In afwachting van de wetswijziging die zich opdringt, moet men waken voor de gelijkvormigheid van de rechtspraak aan dit arrest en voor het invoeren van praktische modaliteiten die vereist zijn om de naleving van het artikel 5, § 4, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, doeltreffend te waarborgen. Het komt u derhalve toe ervoor te waken dat de stukken van hun dossier betreffende de bevestiging van het aanhoudingsbevel te gepasten tijde ter beschikking worden gesteld van de beklaagden of hun raadslieden. »

De Minister onderstreepte dat hij de woorden « en temps utile » heeft gebruikt, omdat hij van mening was dat het niet aangewezen was een bepaalde termijn in een circulaire te voorzien.

De Minister bevestigde dat, in de praktijk, het dossier ter beschikking wordt gehouden van de verdediging, ten minste gedurende de laatste werkdag die de verschijning voor de raadkamer voorafgaat.

Volgens de Minister zijn de procureurs-generaal van mening dat de mededeling van het dossier aan de verdachte zelf niet uit de bovenvermelde arresten voortvloeit, aangezien die arresten alleen maar de raadsman beogen.

Tijdens een daarna volgende commissievergadering bevestigde de afgevaardigde van de Minister dat de parketten instructies hebben gekregen om de mededeling van het dossier overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie te laten verlopen, waarbij niet alleen de raadsman van de verdachte, maar ook de verdachte zelf er kennis moet kunnen van nemen.

Meerdere leden stelden vast dat de nieuwe wetgeving dus zal aansluiten bij een reeds bestaande praktijk, met dien verstande dat nog duidelijk zal moeten worden vastgesteld op welke wijze, op welk tijdstip (ook tijdens de lange weekends) en aan wie (verdachte en/of zijn advocaat) het dossier wordt medegedeeld, zodat ter zake rechtsonzekerheid wordt vermeden.

Een lid verheugde er zich over dat de Minister van Justitie een feitelijke oplossing heeft voorgesteld, waarbij een ander lid erop wees dat het E.V.R.M. *self-executing* is, zodat men het al lang had moeten toepassen.

4. Reactie van de wetgever

De Minister van Justitie diende enerzijds op 19 april 1989 een ontwerp van wet in, betreffende de voorlopige hechtenis (Senaat 1988-1989, nr. 658-1), hierna « groot » ontwerp genoemd, ter vervanging van de wet van 20 april 1874, en anderzijds diende hij op 3 mei 1989 een ontwerp in (Senaat, 1988-1989, nr. 683-1), hierna « klein » ontwerp genoemd, waarbij enkel artikel 20, laatste lid, en artikel 21, § 4, van

« (...) Dans l'attente de la modification législative qui s'impose, il convient de veiller à la conformité de la jurisprudence à cet arrêt, et d'adopter les modalités pratiques requises pour garantir efficacement le respect de l'article 5, § 4, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme. Dès lors, il vous appartient de veiller à la mise à la disposition des inculpés ou de leurs conseils, et ce en temps utile, des pièces de leur dossier relatives à la confirmation du mandat d'arrêt. »

Le Ministre a souligné que s'il a utilisé les mots « en temps utile », c'est parce qu'il n'était pas indiqué, à son avis, de prévoir un délai déterminé dans une circulaire.

Le Ministre a confirmé qu'en pratique le dossier est tenu à la disposition de la défense au moins le dernier jour ouvrable qui précède la comparution devant la chambre du conseil.

Selon le Ministre, les procureurs généraux estiment que les arrêts précités n'emportent pas l'obligation de communiquer le dossier à l'inculpé, puisqu'ils ne visent que le conseil de celui-ci.

Au cours d'une réunion suivante de la Commission, le représentant du Ministre a confirmé que ce dernier a donné des instructions aux parquets pour que le dossier soit communiqué, conformément à la jurisprudence de la Cour de cassation, et ce, non seulement au conseil de l'inculpé, mais aussi à l'inculpé lui-même.

Plusieurs commissaires ont constaté que la nouvelle législation sera donc dans le droit fil d'une pratique déjà existante, étant entendu qu'il faudra encore préciser clairement de quelle manière, à quel moment (durant les week-ends prolongés également) et à qui (l'inculpé et/ou son avocat) le dossier sera communiqué, afin d'éviter toute insécurité juridique en la matière.

Un membre s'étant réjoui du fait que le Ministre de la Justice a proposé une solution effective, un autre membre souligne que la C.E.D.H. est exécutoire d'office, si bien qu'on aurait dû l'appliquer depuis longtemps.

4. Réactions du législateur

Le Ministre de la Justice a déposé d'une part, le 19 avril 1989, un projet de loi relatif à la détention préventive (Doc. Sénat 1988-1989, n° 658-1), dénommé ci-après le « grand » projet, tendant à remplacer la loi du 20 avril 1874, et, d'autre part, le 3 mai 1989, un projet (Doc. Sénat 1988-1989, n° 683-1) dénommé ci-après le « petit » projet, qui reprend uniquement l'article 20, dernier alinéa, et l'article 21, § 4, du grand

het groot ontwerp worden overgenomen maar dan als wijziging van respectievelijk artikel 3 en artikel 4 der wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis.

Het klein ontwerp stelt alleen bepalingen voor die gelden in de periode van vijf dagen tussen het bevel tot aanhouding en de eerste verschijning voor de raadkamer, waar zal worden geoordeeld over de al dan niet bevestiging van de aanhouding van de verdachte en meer specifiek bepalingen t.a.v.:

1° het vrij verkeer tussen de verdachte en zijn advocaat;

2° de mededeling van alle of een deel van de stukken van het dossier aan de verdachte en/of zijn advocaat.

Eveneens reagerend op het reeds aangehaalde arrest-Lamy, dienden de senatoren F. Erdman c.s. op 11 mei 1989 een eveneens beperkt wetsvoorstel in (Sen. 1986-1989, nr. 693-1), waarbij voor beide punten in een andersluidende regeling wordt voorzien.

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers diende op 22 mei 1989 de heer Mottard een wetsvoorstel in (Kamer, 1988-1989, nr. 799-1), waarbij hij enkel t.a.v. het tweede punt eenzelfde regeling voorstelt, zoals deze die destijds eenparig door de Kamercommissie voor de Justitie werd goedgekeurd.

5. Keuze van te behandelen tekst: « groot » ontwerp, « klein » ontwerp of het wetsvoorstel-Erdman c.s.

In een eerste tussenkomst stelde de Minister van Justitie dat het « kleine » ontwerp een dringend antwoord geeft op de nieuwe toestand die uit het arrest-Lamy voortvloeit.

Een lid drong aan op behandeling van het « kleine » ontwerp, vermits het « grote » ontwerp aanleiding zou geven tot uitgebreide discussies en er ondertussen toch rechtsonzekerheid blijft bestaan over de modaliteiten inzake toepassing van het arrest-Lamy wat mededeling van het dossier betreft.

Tijdens een daaropvolgende vergadering besliste de Commissie uiteindelijk de bespreking te beperken tot het « kleine » ontwerp omwille van het hiervoren, ook door de Minister aangehaalde argument.

De Commissie kwam eenparig tot dit besluit, mede omdat de Regering ondertussen haar oorspronkelijke tekst grotendeels heeft gewijzigd, meer bepaald door artikel 2 te beperken tot het inzagerecht van het dossier en niet meer te voorzien in de mogelijkheid voor de onderzoeksrechter om te beslissen dat bepaalde stukken niet worden medegedeeld.

projet, mais sous la forme d'une modification des articles 3 et 4 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive.

Le petit projet propose uniquement des dispositions applicables durant la période de cinq jours entre le mandat d'arrêt et la première comparution en chambre du conseil, lors de laquelle il est décidé s'il faut ou non confirmer l'arrestation de l'inculpé, et plus spécifiquement des dispositions relatives:

1° à la libre communication entre l'inculpé et son avocat;

2° à la communication à l'inculpé et/ou à son avocat de tout ou partie des pièces du dossier.

Réagissant eux aussi à l'arrêt Lamy déjà cité, les sénateurs F. Erdman et consorts ont déposé, le 11 mai 1989, une proposition de loi également limitée (Doc. Sénat 1988-1989, n° 693-1), qui prévoit une réglementation différente pour ces deux points.

A la Chambre des Représentants, M. Mottard a déposé, le 22 mai 1989, une proposition de loi (Doc. Chambre 1988-1989, n° 799-1), dans laquelle il suggère une réglementation identique uniquement à l'égard du second point, telle qu'elle avait été adoptée à l'époque à l'unanimité par la Commission de la Justice de la Chambre.

5. Choix du texte à examiner: le « grand » projet, le « petit » projet ou la proposition de loi Erdman et consorts?

Dans une première intervention, le Ministre de la Justice a affirmé que le « petit » projet apporte une solution d'urgence à la situation récente qui résulte de l'arrêt Lamy.

Un commissaire a insisté pour que l'on examine le « petit » projet, étant donné que le « grand » projet donnerait lieu à de larges discussions et qu'entre-temps, il subsisterait malgré tout une insécurité juridique quant aux modalités d'application de l'arrêt Lamy en ce qui concerne la communication du dossier.

Lors d'une réunion ultérieure, la Commission a finalement décidé de limiter la discussion au « petit » projet, en raison de l'argument susvisé, également avancé par le Ministre.

La Commission a pris cette décision à l'unanimité, notamment parce qu'entre-temps, le Gouvernement avait modifié fondamentalement son texte initial, plus précisément en limitant l'article 2 au droit de consulter le dossier, sans plus prévoir la possibilité, pour le juge d'instruction, de décider de ne pas communiquer certaines pièces.

Op dit punt werd inderdaad een uitvoerige discussie gevoerd tijdens de algemene bespreking. Weergave van deze discussie wordt vermeld bij de bespreking van artikel 2.

Dit besluit van de Commissie werd ook vergemakkelijkt doordat de indiener van het voorstel de aanpassingen aan de wet tengevolge van het arrest-Lamy had omgezet in amendementen op het kleine ontwerp.

Verschillende leden wezen er nochtans op dat de behandeling van dit « kleine » ontwerp, in tegenstelling met de opvatting van de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie, wel van invloed zou zijn op het « grote » ontwerp, zeker als men verder zou gaan dan de strikte omzetting in de wet van het arrest Lamy.

Een lid stelde dat het de bedoeling van de Regering is met het « kleine » ontwerp het geheim en inquisitoriaal karakter van de procedure stilzwijgend te bevestigen.

Een lid waarschuwde ervoor dat, zodra men de grenzen van het « kleine » ontwerp te buiten gaat, men onmiddellijk zou terechtkomen in het debat over het « grote » ontwerp. (Zie bv. het probleem van de aanwezigheid van de advocaat bij het eerste verhoor.)

De Commissie stelde uitdrukkelijk dat de beslissingen in verband met de thans te bespreken artikelen geen stelling inhouden met betrekking tot de niet behandelde problemen inzake voorlopige hechtenis. Zo stelde de Commissie bij wijze van voorbeeld dat thans onder geen beding uitspraak wordt gedaan over de hiervoren gestelde vraag over de aanwezigheid van een advocaat bij het eerste verhoor, ook niet indien nu in het kleine ontwerp zou worden beslist het vrij verkeer tussen advocaat en verdachte ten allen tijde te garanderen.

Ook de Minister van Justitie wees erop dat er nog andere problemen rijzen, zoals o.m. dat van de aanpassing van de termijn van 5 dagen, en die niet worden opgelost in het « kleine » ontwerp.

6. Al dan niet noodzakelijkheid om « vrij verkeer tussen advocaat en verdachte » te aanzien als een essentieel corollarium van de regeling over de « mededeling van het dossier »

In zijn eerste tussenkomst stelde de Minister van Justitie dat er, behoudens de noodzakelijke wetswijziging na het arrest-Lamy, ook een oplossing dient te worden gegeven aan een probleem dat niet rechtstreeks aan bod komt in dit arrest, maar er toch mee verbonden is, nl. de regelgeving over het vrij verkeer tussen de verdachte en zijn advocaat.

Ce point a effectivement fait l'objet d'un examen détaillé au cours de la discussion générale. Le compte rendu de cet examen figure à la discussion de l'article 2.

Cette conclusion de la Commission s'est également trouvée facilitée du fait que l'auteur de la proposition avait transposé en amendements au petit projet les adaptations législatives nécessitées par l'arrêt Lamy.

Plusieurs membres font cependant observer que, contrairement à ce qu'en pense le représentant du Ministre de la Justice, l'examen de ce « petit » projet ne manquera pas d'influencer celui du « grand » projet, surtout si l'on devait aller plus loin qu'une stricte transposition de l'arrêt Lamy dans la loi.

Un membre affirme que l'objectif poursuivi par le « petit » projet du Gouvernement est de confirmer tacitement le caractère secret et inquisitoire de la procédure.

Un autre membre attire l'attention sur le fait que dès l'instant où l'on sort des limites du « petit » projet, on se retrouve immédiatement au cœur du débat que soulève le « grand » projet (cf. par exemple le problème de la présence de l'avocat à la première audition).

La Commission déclare explicitement que les décisions relatives aux articles actuellement en discussion n'impliquent aucune prise de position à l'égard des problèmes de la détention préventive qui ne sont pas abordés dans le projet. A titre d'exemple, la Commission indique qu'elle ne se prononce en aucune manière pour le moment sur la question précitée de la présence d'un avocat lors de la première audition, même s'il devait être décidé dans le cadre du petit projet de garantir à tout moment la libre communication entre l'avocat et l'inculpé.

Le Ministre de la Justice remarque lui aussi qu'il y a encore d'autres problèmes, tels que celui de l'adaptation du délai de 5 jours, qui ne sont pas résolus dans le « petit » projet.

6. Nécessité ou non de considérer la « libre communication entre l'avocat et l'inculpé » comme un corollaire essentiel du principe de la « communication du dossier »

Dans sa première intervention, le Ministre de la Justice déclare qu'outre la modification de la loi rendue nécessaire par l'arrêt Lamy, il y a lieu d'également résoudre un problème qui n'a pas été directement abordé dans ledit arrêt, mais qui y est malgré tout lié, à savoir la réglementation de la libre communication entre l'inculpé et son avocat.

Ook de indiener van het wetsvoorstel bevestigde dat de inzage van het dossier als noodzakelijk corollarium meebrengt een vrij verkeer tussen verdachte en raadsman.

Het lid merkte eveneens op dat, wanneer men daadwerkelijk de idee van inzage van het dossier ten overstaan van de raadsman uitbreidt, het dan niet voldoende is dat de raadsman kennis zou nemen van de versie van zijn cliënt na inzage, maar dat het even essentieel is dat hij kennis zou nemen van de verklaringen van de cliënt vóór de inzage, weze het enkel en alleen om zelfs in de beperkte tijd vóór de verschijning zijn rol als raadsman te kunnen vervullen.

Op uitdrukkelijke vraag van een lid of het arrest-Lamy noodzakelijk impliceert dat men in het kader van dit ontwerp het probleem van de opsecreetstelling zou regelen, antwoordde de Minister van Justitie dat men gemeend heeft dat het een onontbeerlijk corollarium was van de mededeling van het dossier, alhoewel, zoals een ander lid had opgemerkt, deze regelgeving niet strikt noodzakelijk is om het arrest-Lamy in de wetgeving op te nemen.

Alhoewel het voorstel van de heer Mottard in het gestelde corollarium niet voorzagen de strikte uitvoering van het arrest-Lamy dit evenmin vereiste, besliste de Commissie beide punten in de discussie te betrekken.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De al dan niet handhaving van de mogelijkheid tot verbod van vrij verkeer tussen verdachte en zijn advocaat, althans de laatste werkdag vóór de verschijning.

De Commissie diende te kiezen tussen twee tegenstelde versies tot wijziging van artikel 3 van de wet op de voorlopige hechtenis:

— Huidig artikel 3:

« Onmiddellijk na het eerste verhoor kan de verdachte vrij verkeer hebben met zijn raadsman.

De rechter kan evenwel dit vrije verkeer verbieden wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is. Hij geeft te dien einde een met redenen omklede beschikking, die zal worden overgeschreven in het register van de gevangenis. Het verbod geldt ten hoogste voor drie dagen na het eerste verhoor. Het kan niet vernieuwd worden. »

— Het voorgestelde ontwerp voorziet in de aanvulling van artikel 3 met volgende bepaling:

L'auteur de la proposition de loi confirme lui aussi que le droit de consulter le dossier entraîne comme corollaire nécessaire la libre communication entre l'inculpé et l'avocat.

L'intervenant ajoute que si l'on étend effectivement à l'avocat la possibilité de consulter le dossier, il ne suffit pas qu'il prenne connaissance de la version de son client après cette consultation; il est aussi essentiel qu'il prenne connaissance des déclarations de son client avant la consultation, ne serait-ce que pour pouvoir jouer également son rôle de conseil durant le laps de temps limité qui précède la comparution.

Un membre ayant demandé explicitement si l'arrêt Lamy implique nécessairement que l'on règle le problème de la mise au secret dans le cadre du projet en discussion, le Ministre de la Justice a répondu que l'on a estimé que c'était là un corollaire indispensable de la communication du dossier, même si, comme l'avait fait observer un autre membre, cette réglementation n'est pas strictement indispensable pour que l'arrêt Lamy soit concrétisé dans la législation.

Bien que la proposition de M. Mottard n'ait pas prévu le corollaire posé et que la stricte exécution de l'arrêt Lamy ne l'ait pas davantage requis, la Commission a décidé d'inclure ces deux points dans la discussion.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le maintien ou non de la possibilité d'interdire la libre communication entre l'inculpé et son avocat, du moins le dernier jour ouvrable qui précède la comparution.

La Commission devait choisir entre deux versions opposées modifiant l'article 3 de la loi relative à la détention préventive:

— Article 3 actuel:

« Immédiatement après la première audition, l'inculpé pourra communiquer librement avec son conseil.

Le juge pourra, toutefois, lorsque les nécessités de l'instruction le commandent, prononcer une interdiction de communiquer. Il rendra à cette fin une ordonnance motivée qui sera transcrite sur le registre de la prison. L'interdiction ne pourra s'étendre au-delà de trois jours à partir de la première audition. Elle ne pourra être renouvelée. »

— Le projet proposé prévoit de compléter l'article 3 en y ajoutant la disposition suivante:

« *Vrij verkeer tussen de verdachte en zijn advocaat is hoe dan ook toegelaten de laatste werkdag die de verschijning voor de raadkamer voorafgaat.* »

— Amendement ingediend door een lid:

Vervanging van artikel 3 door de volgende bepaling:

« *Onmiddellijk na het eerste verhoor kan de verdachte vrij verkeer hebben met zijn advocaat.* »

Wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is, kan de rechter het vrije verkeer met andere personen dan de advocaat verbieden. Hij geeft te dien einde een met redenen omklede beschikking, die zal worden overgeschreven in het register van de gevangenis. Het verbod geldt ten hoogste voor drie dagen na het eerste verhoor. Het kan niet worden hernieuwd. »

De Minister van Justitie, in zijn interventies bij de diverse besprekingen in de Commissie, verantwoordde zijn ontwerp onder meer met verwijzing naar een verslag van de commissie-Declercq samengesteld uit magistraten, ambtenaren, advocaten en hoogleraren. (Dit verslag wordt, wat de alhier behandelde materie betreft, *in extenso* aan huidig verslag toegevoegd — Bijlage III.)

Bij herhaling wees de Minister van Justitie er ook op dat zich nieuwe vormen van criminaliteit voordoen, de misdadigers over nieuwe middelen beschikken en het zeer moeilijk is een vergelijk te vinden tussen de uitoefening van de rechten van de verdediging en de noodwendigheden in de strijd tegen de criminaliteit, waaronder de beveiliging van de meest elementaire opsporingsrechten tevens -plichten van de onderzoeksrechter en zijn medewerkers.

De Minister stelde dat zijn ontwerp tot doel heeft een evenwicht te vinden tussen de middelen die ter beschikking worden gesteld enerzijds van de maatschappij en anderzijds van de nog onschuldig geachte verdachte.

De Minister verwees ook naar de motivering bij artikel 20 van het « grote ontwerp ».

Ter staving van zijn stelling dat het verbod van vrij verkeer, de zogenaamde opsecrèetstelling, slechts uitzonderlijk en dienvolgens alleen in « delicate » gevallen werd toegepast, deelde de Minister van Justitie aan de Commissie alle statistische gegevens mede waarover hij beschikt. Daaruit blijkt dat in 1988 in het arrondissement Brussel 39 opsecrèetstellingen werden bevolen, waarvan sommigen voor een kortere dan de maximale termijn.

De Minister gaf eveneens een overzicht van het aantal opsecrèetstellingen in verschillende arrondissementen in de jaren 1980 tot 1988 (zie Bijlage IV).

« *La libre communication entre l'inculpé et son avocat est de toute manière autorisée le dernier jour ouvrable qui précède la comparution en chambre du conseil.* »

— Amendement déposé par un membre:

Remplacer l'article 3 par la disposition suivante:

« *Immédiatement après la première audition, l'inculpé pourra communiquer librement avec son conseil.* »

Lorsque les nécessités de l'instruction le commandent, le juge pourra prononcer une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que le conseil. Il rendra, à cette fin, une ordonnance motivée, qui sera transcrite au registre de la prison. L'interdiction ne pourra s'étendre au-delà de trois jours à partir de la première audition. Elle ne pourra être renouvelée. »

Lors de ses interventions dans les différentes discussions en commission, le Ministre de la Justice a justifié son projet, notamment en se référant à un rapport de la Commission Declercq, constituée de magistrats, de fonctionnaires, d'avocats et de professeurs d'université. (Ce rapport est annexé *in extenso* au présent rapport pour ce qui est de la matière à l'examen — Annexe III.)

A plusieurs reprises, le Ministre de la Justice a également souligné que de nouvelles formes de criminalité voient le jour, que les délinquants disposent de nouveaux moyens et qu'il est très difficile de trouver un compromis entre l'exercice des droits de la défense et les nécessités inhérentes à la lutte contre la criminalité, notamment la protection des droits et aussi des devoirs d'investigation les plus élémentaires du juge d'instruction et de ses collaborateurs.

Le Ministre a expliqué que son projet vise à réaliser un équilibre entre les moyens mis à la disposition, d'une part, de la société et, d'autre part, de l'inculpé encore présumé innocent.

Le Ministre renvoie également à la justification de l'article 20 du « grand » projet.

A l'appui de sa thèse, selon laquelle l'interdiction de communiquer librement, communément appelée « la mise au secret », ne doit être appliquée qu'exceptionnellement et, par conséquent, uniquement dans les cas « délicats », le Ministre de la Justice fournit à la Commission toutes les statistiques dont il dispose. Il en résulte qu'en 1988, dans l'arrondissement de Bruxelles, 39 mises au secret ont été ordonnées, dont certaines pour un temps plus court que le délai maximum.

Le Ministre a également donné un aperçu du nombre de mises au secret dans plusieurs arrondissements au cours de la période 1980 à 1988 (voir Annexe IV).

Men zou trouwens ook de gevallen kunnen beperken waarin men een beroep zou moeten doen op de opsecreetstelling. Het is echter zeer moeilijk de misdrijven te omschrijven of op te sommen die aanleiding zouden kunnen geven tot de maatregel (zie bijvoorbeeld het begrip « georganiseerde misdaad » in het grote ontwerp, Senaat 658-1 (1988-1989), blz. 10).

Men zou eveneens de maximale duur van de opsecreetstelling kunnen verkorten, in een mate die zowel de rechten van de verdediging als de goede afloop van het onderzoek zou waarborgen.

De Minister stelde t.a.v. de advocatuur, dat niet uit het oog mag worden verloren dat zijn ontwerp de verbodsmogelijkheid van vrij verkeer weliswaar handhaafde maar beperkte t.a.v. de advocaat, gezien deze hoe dan ook vrij verkeer heeft op de laatste werkdag die de verschijning voor de raadkamer voorafgaat.

In dit verband verklaarde de Minister:

1. Afgezien van inbreuken op de deontologie die opzettelijk door een advocaat kunnen worden gepleegd, zijn onopzettelijke indiscreties altijd mogelijk.

2. Men moet al het mogelijke doen om te vermijden dat overtuigingsstukken zouden verdwijnen. In een geval van financieel misdrijf was de advocaat na een gesprek met de onderzoeksrechter in contact getreden met de boekhouder van de firma van zijn cliënt. Uit de vragen die de advocaat te goeder trouw had gesteld, had de boekhouder kunnen afleiden welke maatregelen moesten genomen worden om het misdrijf te verbergen. Er moet worden onderstreept dat inzake financiële misdrijven onze rechtbanken bijzonder slecht gewapend zijn om de criminaliteit te bestrijden.

3. De opsecreetstelling is des te meer noodzakelijk wanneer meerdere betichten dezelfde raadsman hebben gekozen.

4. Het is niet evident dat, indien de opsecreetstelling in de wetgeving niet zou voorkomen, men die zou moeten invoeren, doch de afschaffing van deze thans bestaande maatregel zou een psychologisch negatief effect kunnen hebben t.o.v. de magistraten, die dit initiatief als een teken van wantrouwen zouden kunnen interpreteren. Dit zou een schadelijke invloed hebben op het systeem in zijn geheel.

Een lid stelde dat het vrij verkeer tussen de verdachte en zijn raadsman geen voordeel is voor de balie *stricto sensu*; het is immers duidelijk dat, indien er moeilijkheden rijzen, de advocaat onmiddellijk verdacht zal worden door de publieke opinie, zoals het trouwens reeds het geval is geweest in het verleden.

On pourrait du reste également limiter les cas dans lesquels on pourrait recourir à la mise au secret. Il est toutefois très difficile de définir ou d'énumérer les délits qui pourraient donner lieu à cette mesure (*cf.* par exemple la notion de « crime organisé », dans le grand projet, Doc. Sénat 658-1 (1988-1989), p. 10).

On pourrait aussi raccourcir la durée maximale de la mise au secret, dans une mesure qui garantirait aussi bien les droits de la défense que le bon déroulement de l'instruction.

Le Ministre déclare à propos des avocats qu'il ne faut pas perdre de vue que son projet maintient certes la possibilité d'interdire la libre communication, mais qu'il restreint cette possibilité en ce qui concerne l'avocat puisque celui-ci a en tout cas le droit de communiquer librement avec son client le dernier jour ouvrable précédant la comparution en chambre du conseil.

A ce propos, le Ministre déclare ce qui suit:

1. Indépendamment des infractions à la déontologie qui peuvent être commises délibérément par un avocat, des indiscretions involontaires sont toujours possibles.

2. Il faut tout mettre en œuvre pour éviter la disparition de pièces à conviction. Dans un cas de délit financier, l'avocat avait pris contact avec le comptable de la firme de son client après un entretien avec le juge d'instruction. En se basant sur les questions que l'avocat avait posées en toute bonne foi, le comptable avait pu déterminer les mesures à prendre pour masquer le délit. Il y a lieu de souligner qu'en matière de délits financiers, nos tribunaux sont particulièrement mal armés pour combattre la criminalité.

3. La mise au secret est d'autant plus nécessaire lorsque plusieurs inculpés ont choisi le même conseil.

4. Il n'est pas évident que si elle n'était pas prévue dans la législation, la mise au secret devrait être instaurée, mais la suppression de cette mesure, qui existe actuellement, pourrait avoir un effet psychologique négatif sur les magistrats, qui pourraient interpréter cette initiative comme un signe de méfiance. Cela pourrait avoir une incidence négative sur l'ensemble du système.

Un membre affirme que la libre communication entre l'inculpé et son conseil ne constitue pas, au sens strict, un avantage pour le barreau; il est clair que si des difficultés surviennent, l'avocat sera immédiatement suspecté par l'opinion publique, comme cela s'est du reste déjà produit dans le passé.

Hetzelfde lid stelde dat hij het eens is met de motieven die door de Minister worden ingeroepen om het behoud van de opsecrèetstelling te verantwoorden.

Het is immers zo dat het beroep van advocaat zeer moeilijk is, gezien het feit dat hij wegens zijn relatie van empathie met zijn cliënt, ongunstig zou kunnen worden beïnvloed.

Bovendien moet men rekening houden met het feit dat sommige misdadigers een zeer sterke persoonlijkheid hebben. Daarbij komt nog dat het secreet niet alleen de advocaat betreft, maar ook de rechters, de leden van de parketten, de gevangengewakkers, de gerechtelijke politie, de griffiers, enz., zodat 10 tot 15 personen in contact treden met de gedetineerde.

Sedert enkele jaren stelt men vast dat er meer en meer afbreuk wordt gedaan aan het geheim van het onderzoek. Veel inlichtingen worden aan de pers medegedeeld en het is al gebeurd dat deze laatste over een kopie van het dossier beschikte, zelfs voordat de advocaat er kennis van kon nemen.

Het vrij verkeer met de advocaat tijdens de opsecrèetstelling zou een voorwendsel kunnen zijn om die verspreiding van inlichtingen nog frequenter te maken.

Wat de opsomming betreft van de gevallen waarin men op de opsecrèetstelling een beroep zou kunnen doen, was het lid van mening dat zulks moeilijk zal zijn. De financiële misdrijven en de valsheid in geschriften zouden in elk geval moeten beoogd worden. Die misdrijven zullen immers vaak als minder schandelijk worden ervaren door de advocaten, waardoor ze meer kwetsbaar zouden kunnen zijn.

Wat de verkorting betreft van de duur van de opsecrèetstelling, heeft het lid er geen bezwaar tegen dat men die duur tot een dag of twee dagen terug zou brengen.

Een ander lid deelde eveneens de zienswijze van de Minister en is van mening dat de leden van de Commissie zoveel als mogelijk abstractie moeten maken van hun ervaringen als verdedigers van de advocatuur. In de discussie over het evenwicht geeft men te veel prevalerend aandacht aan de persoon van de advocaat. Dit evenwicht moet niet worden begrepen als « de rechten van de maatschappij tegenover een verdedigingssysteem » maar wel tegenover de « te verdedigen persoon ».

Men moet ook niet uit het oog verliezen dat men zich hier bevindt in een onderdeel van de discussie t.o.v. de wetgeving over de voorlopige hechtenis. De bezwaren tegen de toepassing van die wetgeving liggen veel meer in het misbruik van de voorlopige hechtenis zelf dan t.o.v. een mogelijk misbruik van het systeem van de opsecrèetstelling.

L'intervenant déclare qu'il est d'accord sur les motifs qui ont été invoqués par le Ministre pour justifier le maintien de la mise au secret.

Le fait est que la profession d'avocat est très difficile vu que celui-ci, du fait de sa relation d'empathie avec son client, pourrait être influencé de manière défavorable.

De plus, il faut tenir compte du fait que certains criminels ont une très forte personnalité. Par ailleurs, le secret ne concerne pas seulement l'avocat, mais aussi les juges, les membres des parquets, les gardiens de prison, la police judiciaire, les greffiers, etc., de sorte que de 10 à 15 personnes entrent en contact avec le détenu.

Depuis quelques années, on constate que l'on enfreint de plus en plus le secret de l'instruction. Nombre de renseignements sont communiqués à la presse et il est déjà arrivé que celle-ci dispose d'une copie du dossier avant même que l'avocat ne puisse en prendre connaissance.

La libre communication avec l'avocat pendant la mise au secret pourrait servir de prétexte pour multiplier encore cette diffusion de renseignements.

Quant à énumérer les cas dans lesquels on pourrait recourir à la mise au secret, l'intervenant estime que ce sera difficile. Les délits financiers et les faux en écriture devraient en tout cas être visés. En effet, ces délits seront souvent considérés comme moins scandaleux par les avocats, ce qui pourrait rendre ceux-ci plus vulnérables.

En ce qui concerne la réduction de la durée de la mise au secret, l'intervenant ne voit pas d'objection à ce que cette durée soit ramenée à un jour ou deux.

Un autre membre déclare qu'il partage lui aussi l'avis du Ministre et estime que les membres de la Commission doivent autant que possible faire abstraction de l'expérience qu'ils ont acquise, en leur qualité d'avocat, en matière de défense en justice. Dans la discussion sur la question de l'équilibre, l'attention que l'on accorde à la personne de l'avocat prime trop. Cet équilibre doit être conçu non pas comme une balance entre « les droits de la société » et un « système de défense », mais plutôt en considération de la « personne à défendre ».

Il ne faut pas non plus perdre de vue que l'on se situe ici dans un volet de la discussion relative à la législation sur la détention préventive. Les objections à l'encontre de l'application de cette législation concernent bien plus le recours abusif à la détention préventive elle-même que le recours abusif éventuel au système de la mise au secret.

Het lid bleef de mening toegedaan dat de consensus dient gezocht in de omschrijving van « erge gevallen » waarin men op de opsecreeetstelling een beroep zou kunnen doen, alhoewel die omschrijving technisch moeilijk is.

Noch de statistische gegevens van de Minister, noch de ervaring van de leden laten immers misbruiken uitschijnen.

Wat de bovenvermelde omschrijving betreft, was de spreker voorstander van een verkorting van de termijn, met dien verstande dat men die termijn zou kunnen verlengen mits tussenkomst van bijvoorbeeld een raadsheer bij het hof van beroep, daartoe aangeduid, die een bevestigingsbevel zou moeten afleveren.

8. Het voormelde amendement van het lid, dat ieder verbod van vrij verkeer tussen advocaat en de verdachte uitsluit, werd verantwoord als volgt:

Het afschaffen van het verbod van vrij verkeer met de raadsman is een noodzakelijk corrolarium van het inzagerecht van het dossier bij de eerste verschijning voor de raadkamer.

Zoals hoger onderstreept, heeft het uiteraard geen zin aan de raadsman van de verdachte toe te laten het dossier in te zien zonder hem de gelegenheid te geven met de verdachte contact te hebben en besprekingen ter voorbereiding van de verdediging te voeren.

Het verbod van vrij verkeer met de raadsman wordt afgeschaft. De bijstand vanaf het ogenblik van de aanhouding is noodzakelijk om de rechten van de verdediging te waarborgen. Zelfs indien men het behoud van het verbod van vrij verkeer ten overstaan van derden nog in vraag kan stellen, kunnen bepaalde noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen; maar in genedele kan een verbod van vrij verkeer ten overstaan van de gekozen raadsman behouden blijven.

De aanpassing van artikel 3 van de wet zou een aanpassing van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende reglement van de strafinrichtingen, noodzakelijk maken.

Er mag tevens worden opgemerkt dat ingevolge de door de Regering verdedigde tekst een ongelijkheid tussen de betichten en hun raadslieden wordt ingebouwd. Indien de Regering voorstaat vrij verkeer tussen verdachte en zijn advocaat toe te laten de laatste werkdag die de verschijning voor de raadkamer voorafgaat, impliceert zulks noodzakelijkerwijze een opheffing van het verbod van vrij verkeer vanaf dat ogenblik, zodat ingeval, in de formule van de Regering, het vrij verkeer toegelaten wordt vanaf vrijdag, dit ook noodzakelijkerwijze zou gelden over het gehele weekend, indien de zitting van de raadkamer op maandag vastgesteld is. Dit schept dan duidelijk een ongelijkheid ten overstaan van die betichte, die slechts op een dinsdag voor de raadkamer moet verschijnen. »

L'intervenant continue à penser qu'il faut rechercher un consensus en ce qui concerne la définition des « cas graves » dans lesquels l'on pourrait avoir recours à la mise au secret, bien que cette définition soit techniquement difficile à établir.

Il ne ressort en effet ni des données statistiques du Ministre, ni de l'expérience des membres qu'il y a des abus.

En ce qui concerne la définition visée ci-dessus, l'intervenant est partisan d'une réduction de la durée, étant entendu qu'elle pourrait être prolongée à l'intervention, par exemple, d'un conseiller à la cour d'appel spécialement désigné, qui devrait délivrer une ordonnance de confirmation.

8. L'amendement précité du membre, lequel vise à supprimer toute interdiction de libre communication entre l'avocat et l'inculpé, était justifié comme suit :

La suppression de l'interdiction de libre communication avec le conseil est le corrolaire du droit de prendre connaissance du dossier lors de la première comparution en chambre du conseil.

Comme nous l'avons souligné ci-dessus, il ne rime évidemment à rien de permettre au conseil de l'inculpé de consulter le dossier sans lui donner l'occasion d'entrer en contact avec l'inculpé et de s'entretenir avec lui en vue de préparer sa défense.

L'interdiction de libre communication avec le conseil est supprimée. L'assistance est nécessaire dès l'instant de l'arrestation pour garantir les droits de la défense. Même si l'on peut encore mettre en question le maintien de l'interdiction de libre communication à l'égard des tiers, certaines nécessités de l'instruction peuvent l'exiger; mais une interdiction de libre communication à l'égard du conseil choisi ne peut en aucun cas être maintenue.

L'adaptation de l'article 3 de la loi nécessiterait celle de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires.

On peut également faire observer que le texte défendu par le Gouvernement engendre une inégalité entre les prévenus et leurs conseils. Si le Gouvernement préconise d'autoriser la libre communication entre l'inculpé et son avocat le dernier jour ouvrable qui précède la comparution en chambre du conseil, cela implique forcément la levée de l'interdiction de libre communication à partir de cette date, si bien qu'au cas où, d'après la formule du Gouvernement, la libre communication est autorisée à partir du vendredi, elle s'étendrait nécessairement aussi au week-end entier si l'audience de la chambre du conseil est fixée au lundi. Cela crée manifestement une inégalité à l'égard du prévenu qui ne doit comparaître en chambre du conseil que le mardi. »

Dit amendement werd in de Commissie door verschillende leden uitvoerig verdedigd.

De indiener van het amendement stelde daarbij in diverse tussenkomsten:

1° Dat het Internationaal Pact van 19 december 1966 (wet van 15 mei 1981, art. 14, 3 *b*) de overheid verbod oplegt om, in een regeling te voorzien waarbij aan een verdachte de bijstand van een advocaat zou geweigerd worden. Dit Pact legt dus het vrij verkeer op.

2° In de omringende landen, die in hun systeem zelfs niet de herbevestiging van het mandaat kennen (bijvoorbeeld Frankrijk), wordt het secreet ten overstaan van de raadsman uitgesloten (zie het artikel van mevrouw Anne Jacobs in het laatste nummer van de *J.L.M.B.* (19 mei 1989, blz. 682 e.v.): « ... comparer avec l'art. D-56 du Code de procédure pénale français qui prévoit une interdiction temporaire de communiquer, sans en fixer la durée maxima, qui ne peut jamais viser l'avocat de l'inculpé... ».

3° Dat de advocaat zijn rol van « medewerker van de justitie » tenvolle moet kunnen waarmaken.

Volgens de intervenant zouden veel onderzoeksrechters kunnen getuigen dat juist de tussenkomst van de raadsman in die beperkte tijd van vijf dagen mogelijkervijze een versnelling van het onderzoek heeft betekend, wanneer de raadsman, kennis kri-gende van een versie, eventueel zelfs door een louter mondeling contact (en geen inzage van het dossier) met de onderzoeksrechter bepaalde informatie s confi-dentieel ontvangende, zijn cliënt had aangeraden niet in een mutisme of in een evasief antwoord een toevlucht te gaan zoeken.

Zo kan de advocaat zijn rol van medewerker van de justitie ten volle uitoefenen.

4° De statistieken leveren in deze materie geen argument:

De praktijk wijst uit dat het voldoende is dat in een bepaald arrondissement of in een bepaalde rechtbank bepaalde onderzoeksrechters worden benoemd om plots een inflatie te krijgen van opsecreetstellingen.

5° Het Regeringsontwerp geeft aanleiding tot een ongelijkheid bij de toepassing al naar gelang een verdachte op een maandag dan wel op een dinsdag voor de eerste maal dient te verschijnen voor de raadkamer.

Indien iemand op maandag voor de raadkamer verschijnt, betekent dit praktisch dat hij desgevallend donderdag onder mandaat en onder secreet werd gesteld. Dit zou in het systeem voorgesteld door de Minister meebrengen dat het secreet ten overstaan

Cet amendement a été largement défendu en Commission par plusieurs membres.

L'auteur de l'amendement a souligné à cet égard au cours de diverses interventions:

1° Que le Pacte international du 19 décembre 1966 (loi du 15 mai 1981, art. 14, 3 *b*) interdit à l'autorité publique d'édicter une réglementation privant un inculpé du droit de bénéficier de l'assistance d'un avocat. Ce Pacte impose donc la liberté de communiquer.

2° Dans les pays voisins, dont le système ne connaît même pas la confirmation du mandat (p. ex. la France), la mise au secret à l'égard du conseil est exclue (*cf.* l'article de Mme Anne Jacobs dans le dernier numéro de *J.L.M.B.* (19 mai 1989, p. 682 et suiv.): « ... comparer avec l'article D-56 du Code de procédure pénale français qui prévoit une interdiction temporaire de communiquer, sans en fixer la durée maxima, qui ne peut jamais viser l'avocat de l'inculpé ... ».

3° L'avocat doit pouvoir jouer pleinement son rôle de « collaborateur de la justice ».

Selon l'intervenant, bien des juges d'instruction pourraient témoigner de ce que l'intervention du conseil au cours de cette période limitée de cinq jours a justement pu accélérer l'instruction, lorsque celui-ci, ayant eu connaissance d'une version, ou le juge d'instruction lui ayant fourni confidentiellement (sans qu'il ait eu accès au dossier) certaines informations à l'occasion d'un simple contact verbal, avait conseillé à son client de ne pas se réfugier dans le mutisme ou dans des réponses évasives.

L'avocat peut ainsi jouer pleinement son rôle de collaborateur de la justice.

4° Les statistiques ne fournissent aucun argument en la matière:

Il ressort de la pratique qu'il suffit de nommer certains juges d'instruction dans certains arrondissements ou dans certains tribunaux pour que l'on assiste à une inflation subite du nombre de mises au secret.

5° Au niveau de l'application, le projet du Gouvernement conduit à une inégalité selon que l'inculpé comparaît pour la première fois devant la chambre du conseil un lundi ou un mardi.

Si un inculpé comparaît un lundi en chambre du conseil, cela signifie pratiquement qu'il a éventuellement été placé sous mandat d'arrêt et mis au secret le jeudi. Il s'ensuivrait, dans le système proposé par le Ministre, que le secret vis-à-vis de l'avocat serait levé

van de advocaat wordt gelicht de vrijdag (laatste werkdag vóór de zitting), ongeacht de regeling die zou worden voorgesteld om een zitting 's maandagmiddags te houden.

Indien daarentegen iemand aangehouden wordt de vrijdag, en onder secreteet wordt geplaatst, en dinsdag vóór de raadkamer verschijnt, zou het secreteet ten overstaan van de advocaat pas de maandag gelicht worden. Het secreteet zou dan echter ook ten volle hebben gespeeld t.o.v. de advocaat, vermits de maximum duur van het secreteet, te weten drie dagen, dan praktisch voorbij is.

6° Tijdens de besprekingen in de Kamercommissie en in openbare zitting heeft de toenmalige Minister van Justitie gezegd dat het toch normaal was dat ten overstaan van de advocaten het secreteet werd behouden, omdat voor bepaalde advocaten het geweten was welke link zij zouden gehad hebben met de onderwereld.

Het lid kon het met die redenering niet eens zijn. Men maakt immers geen wetten voor uitzonderingen.

Het secreteet t.o.v. de advocaat is op zichzelf een teken van wantrouwen t.o.v. de balie, dan wanneer in feite de balie er is om medewerking te verlenen aan het gerecht.

De spreker meende dat het in het voordeel is van het onderzoek, in het grootste deel van de gevallen, dat er een onmiddellijk contact is tussen de betichte en de advocaat, o.m. om onredelijke houdingen van de betichte weg te cijferen, en om onhoudbare stellingen weg te werken.

Tenslotte moet men rekening houden met het feit dat de betichte, reeds lang voordat hij aangehouden is of opgeroepen wordt, een advocaat geraadpleegd kan hebben.

Het zijn echter diegenen die op een totaal onverwacht ogenblik aangehouden worden die de meeste nood hebben aan en recht hebben op juridische bijstand.

7° De Werkgroep De Clercq heeft gewerkt vóór het arrest Lamy, en dus een situatie geapprecieerd waarbij in geen dele de toegang tot het dossier gewaarborgd was voor de eerste verschijning voor de raadkamer.

8° Ook dient de aandacht gevestigd op de bijzondere kwetsbaarheid van het gevangenispersoneel, dat slecht betaald is, en onder druk kan worden gezet, precies wanneer er geen contact is met de raadsman.

9° *In concreto* antwoordend op de argumenten van de Minister stelde de intervenant:

a) De Minister heeft gezegd dat bij uitsluiting van elke fout er loslippigheden zouden kunnen gebeuren die onvrijwillig het onderzoek in het gedrang zouden

le vendredi (dernier jour ouvrable précédant l'audience), malgré la proposition qui serait faite de tenir une audience le lundi après-midi.

Par contre, si un inculpé est arrêté, mis au secret le vendredi et qu'il comparait le mardi devant la chambre du conseil, le secret ne serait levé pour l'avocat que le lundi. Dans ce cas, le secret aurait joué pleinement vis-à-vis de l'avocat, puisque la durée maximum du secret, qui est de trois jours, serait alors pratiquement écoulée.

6° Au cours des discussions en Commission de la Chambre et en séance publique, le Ministre de la Justice de l'époque a déclaré qu'il n'était que normal que le secret soit maintenu à l'égard des avocats parce que l'on connaît fort bien, pour certains d'entre eux, les liens qu'ils ont avec le milieu.

L'intervenant ne saurait approuver ce raisonnement. On ne légifère pas pour des exceptions.

Le secret vis-à-vis de l'avocat est en soi un signe de méfiance à l'égard du barreau alors qu'en fait, le barreau est là pour prêter son concours à la justice.

L'intervenant estime qu'il est de l'intérêt de l'instruction, dans la plupart des cas, qu'un contact s'établisse immédiatement entre l'inculpé et l'avocat, notamment pour éviter les comportements déraisonnables dans le chef de l'inculpé et écarter les positions indéfendables.

Enfin, il faut tenir compte du fait que l'inculpé peut avoir consulté un avocat bien avant d'être arrêté ou convoqué.

Or, ce sont les personnes que l'on arrête tout à fait à l'improviste qui ont le plus besoin d'une assistance judiciaire et qui y ont droit.

7° Les travaux du groupe de travail De Clercq ont eu lieu avant l'arrêt Lamy et ils ont donc été fondés sur l'appréciation d'une situation dans laquelle l'accès au dossier avant la première comparution en chambre du conseil n'était aucunement garanti.

8° Il y a lieu d'attirer également l'attention sur la vulnérabilité particulière du personnel des prisons qui est un personnel mal payé et qui peut être mis sous pression précisément lorsqu'il n'y a pas de communication avec le conseil.

9° L'intervenant souligne, réagissant ainsi concrètement aux arguments du Ministre, que:

a) Le Ministre a déclaré qu'en cas d'absence de toute faute, certains pourraient commettre des indiscretions et compromettre ainsi involontairement

brenge. Men denke nochtans aan de wijze waarop betichten onder secreteet met rijkswachters naar de gerechtelijke politie worden gebracht vanuit de gevangenis, samen met andere betichten. Zijn er dan geen andere loslippige contacten mogelijk?

b) Het heeft weinig zin bijvoorbeeld in financiële zaken, een onderzoek te starten als men niet gelijktijdig kan binnenvallen op de plaats waar de boekhouding zich bevindt, eventueel documenten kan in beslag nemen enz.

Te vaak is er een « amateuristische » benadering van het onderzoek: men laat de mogelijke verdachte komen, houdt hem aan, en dan begint men een reeks opeenvolgende onderzoeksplichten, waarbij zelfs de termijn van vijf dagen overschreden wordt.

Als argument t.o.v. de bevestiging van de raadkamer wordt dan aangevoerd dat men nog allerlei onderzoeksmaatregelen moet doen, dan wanneer in feite in zulke misdrijven het bijna een onmiddellijk gelijktijdig ingrijpen zou moeten zijn, wat mogelijk is, zelfs over arrondissementen heen.

c) Wat betreft de mogelijkheid voor twee betichten dezelfde raadsman te hebben, gaat het meer om een kwestie van deontologie. Het lid beschouwde dat in het kader van een strafonderzoek er maar één belang gediend kan worden, en dat het zelfs niet mogelijk is dat er twee gelijklopende zijn.

d) Het feit dat de magistraten niet gewapend zijn tegen bepaalde vormen van criminaliteit, is een vaststelling, doch het aldan niet behouden van het secreteet t.o.v. de advocaat, zal dit probleem niet oplossen.

e) Wat betreft het psychologisch negatieve effect t.a.v. de magistratuur, stelde het lid dat dit argument betrekking heeft op een heel ander debat. Persoonlijk heeft hij altijd verdedigd dat de advocaat in het strafprocesrecht geen tegenstrever is, maar wel een « medewerker van de Justitie ». Die benadering is echter niet deze van de magistratuur.

Tenslotte verwees spreker naar het advies dat door de heer Pascal Vanderveerden aan de Nationale Orde werd gegeven over het voorstel dat hij oorspronkelijk had ingediend; dit advies luidt als volgt: « Men kan niet anders dan de inhoud ervan goedkeuren. Het verbod van het vrij verkeer met de advocaat wordt afgeschaft. Bijstand vanaf het ogenblik van de aanhouding is noodzakelijk om de rechten van de verdediging te waarborgen. »

Een lid verwees naar de artikelsgewijze toelichting van het wetsvoorstel van de heer Erdman. Dit lid stelde dat daarbij in tegenstelling met het regeringsontwerp de gelijkheid van middelen tussen parket en verdachte werd beoogd.

l'enquête. Il suffit pourtant de penser au contexte dans lequel des inculpés mis au secret sont conduits encadrés par des gendarmes de la prison à la police judiciaire, en compagnie d'autres inculpés. D'autres indiscretions ne sont-elles donc pas possibles?

b) Il est peu raisonnable d'entamer une enquête, par exemple concernant des affaires financières, si l'on ne peut pas pénétrer en même temps dans les lieux où se trouve la comptabilité ni saisir éventuellement des documents, etc.

L'enquête est trop souvent caractérisée par un certain amateurisme: on fait venir la personne que l'on inculpera vraisemblablement, on l'arrête et puis on s'acquitte d'une série de devoirs d'instruction successifs en dépassant même le délai de cinq jours.

On invoque alors, à l'appui de la confirmation par la chambre du conseil, la nécessité de prendre encore toutes sortes de mesures d'instruction, alors que, face à de tels délits, c'est presque sur-le-champ qu'il faudrait intervenir, ce qui est possible, même par-delà les limites de plusieurs arrondissements.

c) Quant à la possibilité que deux inculpés aient le même conseil, il s'agit plutôt d'une question de déontologie. L'intervenant considère que dans le cadre d'une affaire pénale, on ne peut servir qu'un seul intérêt et qu'il ne peut même pas y avoir deux intérêts parallèles.

d) Le fait que les magistrats ne soient pas armés contre certaines formes de criminalité est une constatation, mais c'est un problème qui ne sera pas résolu par le maintien ou la levée du secret vis-à-vis de l'avocat.

e) En ce qui concerne l'effet psychologique négatif sur la magistrature, l'intervenant déclare que c'est un argument qui relève d'un tout autre débat. Personnellement, il a toujours défendu le point de vue selon lequel, en procédure pénale, l'avocat n'est pas un adversaire mais bien un auxiliaire de la justice. Cependant, la magistrature ne partage pas toujours cette façon de voir.

Enfin, l'intervenant fait état de l'avis qui a été donné par M. Pascal Vanderveerden à l'Ordre national sur la proposition qu'il avait initialement déposée. Cet avis dit ceci: « On ne peut qu'en approuver le contenu. L'interdiction de communiquer librement avec l'avocat est supprimée. Une assistance est nécessaire dès le moment de l'arrestation pour garantir les droits de la défense. »

Un membre fait référence aux commentaires des articles de la proposition de loi déposée par M. Erdman. Il observe que, contrairement au projet du Gouvernement, cette proposition vise à assurer l'égalité des moyens entre le parquet et l'inculpé.

Een ander lid voegde hieraan toe dat het amendement eigenlijk de tekst herneemt van een ander amendement, ingediend door de heren Henrion, Collignon, Bourgeois en Michel, met betrekking tot een voorstel van wet dat destijds werd ingediend in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De tekst werd overigens unaniem door de Kamer aangenomen en aan de Senaat overgemaakt (Gedr. St. 886/1 - 2, 1984-1985).

Het lid wijst er eveneens op dat, wanneer men het vrij verkeer met de advocaten toelaat, het geen zin heeft dit desgevallend te beperken enkel tot de laatste dag. Zulk systeem is uiterst moeilijk wanneer de verschijning bijvoorbeeld op een namiddag zou vallen en men 's ochtends het dossier zou moeten gaan inzien: in dit geval zou de advocaat over te weinig tijd beschikken om eerst de gevangene te gaan opzoeken, dan het dossier na te kijken, dat nadien te bespreken met de verdachte om dan nog nadien de verdediging bij de eerste verschijning voor de raadkamer voor te bereiden.

Bovendien blijkt uit de hele filosofie van de wet op de voorlopige hechtenis (met inbegrip van de wijzigingen die in 1973 aan de wet werden aangebracht door de Senaat) dat deze iets uitzonderlijks moet zijn en dat daar maar mag worden toe overgegaan wanneer de omstandigheden bedoeld in de artikelen 1 en 2 van de wet van 1874 zich voordoen.

Er moet worden onderstreept dat de vroegere praktijk — die ongetwijfeld in de geest van sommige parketmagistraten nog bestaat — om de voorlopige hechtenis te gebruiken als een middel om het onderzoek te vergemakkelijken, volkomen tegenstrijdig is met de letter en de geest van de wet.

Indien men iemand aanhoudt, moet het onderzoek al in een zekere mate gevorderd zijn. Men heeft moeten kunnen nagaan dat de betrokkene inderdaad een gevaar uitmaakt voor de openbare veiligheid.

Het vrij verkeer met de advocaat moet worden gegarandeerd, in elk geval vanaf het eerste verhoor, zoniet wijkt men totaal af van de geest van de arresten van Straatsburg en van het Hof van Cassatie.

Men kan bovendien geen wet maken uit vrees voor mogelijke misbruiken van de kant van de advocaten: in de grond zou dat een belediging zijn aan het adres van de balie in haar geheel.

Het is aan de Orde van advocaten, aan de stafhouder en aan de tuchtraden om eventueel in te grijpen en de nodige sancties te nemen.

Maar zulke misbruiken kunnen niet worden ingeroepen om de rechten van de verdediging te beperken.

Daarom is de spreker voorstander van het amendement.

Un autre membre ajoute qu'en réalité, l'amendement reprend le texte d'un autre amendement déposé par MM. Henrion, Collignon, Bourgeois et Michel lors de la discussion d'une proposition de loi déposée à l'époque à la Chambre des Représentants.

Ce texte a du reste été adopté à l'unanimité par la Chambre et transmis au Sénat (Doc. 886/1-2, 1984-1985).

L'intervenant insiste également sur le fait que, si l'on autorise la libre communication avec les avocats, cela n'a aucun sens de la limiter éventuellement au seul dernier jour. Ce système est extrêmement malaisé à pratiquer si la comparution se situe par exemple un après-midi et qu'on doive consulter le dossier le matin: dans ce cas, l'avocat dispose de trop peu de temps pour rendre d'abord visite au détenu, puis consulter le dossier, en discuter ensuite avec l'inculpé et préparer encore la défense pour la première comparution en chambre du conseil.

En outre, toute la philosophie de la loi sur la détention préventive (y compris celle des modifications apportées à la loi en 1973 par le Sénat) indique que celle-ci doit être exceptionnelle et qu'il ne peut y être recouru que dans les circonstances visées par les articles 1^{er} et 2 de la loi de 1874.

Il y a lieu de souligner que la pratique ancienne — et qui persiste incontestablement dans l'esprit de certains magistrats du parquet — consistant à utiliser la détention préventive comme un moyen de faciliter l'instruction, est absolument contraire à la lettre et à l'esprit de la loi.

Si l'on arrête quelqu'un, il faut que l'enquête soit déjà relativement avancée. On doit avoir pu vérifier que l'intéressé présente effectivement un danger pour la sécurité publique.

La libre communication avec l'avocat doit être garantie, en tout cas à compter de la première audition, sans quoi on s'écarte totalement de l'esprit des arrêts de Strasbourg et de la Cour de cassation.

En outre, on ne peut légiférer dans la crainte d'abus éventuel de la part des avocats: ce serait, au fond, faire injure à l'ensemble du barreau.

C'est à l'Ordre des avocats, au bâtonnier et aux conseils de discipline qu'il appartient éventuellement d'intervenir et de prendre les sanctions qui s'imposent.

Mais pareils abus ne peuvent être invoqués pour limiter les droits de la défense.

C'est la raison pour laquelle l'intervenant est favorable à l'amendement.

Een lid wees erop dat het hier gaat om een zeer ernstig probleem, gezien het feit dat het geheim van het onderzoek niet bestaat, wat het parket betreft.

Er zijn immers veel recente voorbeelden van verklaringen en communiqués aan de pers vanwege parketmagistraten.

Het is echter niet aanvaardbaar dat het geheim van het onderzoek eenzijdig zou zijn. Daarom heeft men het principe van gelijkheid van middelen ingeroepen.

Bovendien wordt de voorlopige hechtenis hoe langer hoe meer gebruikt als drukkmiddel, om de verdachte een bekentenis af te dwingen.

Alle advocaten weten dat de eerste dagen van de hechtenis bijzonder moeilijk zijn voor mensen die ten onrechte beschuldigd zijn. Het verbod van vrije communicatie met de raadsman verergert nog de situatie.

Om die redenen is het lid voorstander van een definitieve oplossing die de gevallen drastisch zou beperken waarin de onderzoeksrechter, een beroep kan doen op de voorlopige hechtenis.

Om dezelfde redenen is de spreker ook tegenstander van het behoud van de opsecreetstelling.

Een lid stelt niet echt overtuigd te zijn door de argumenten van de Minister.

De huidige wet zou immers in geen geval kunnen beletten dat de ondersecreetgestelde verdachte onvermijdelijk contact zal hebben met het personeel van de gevangenis. Dat begrip « personeel » zou trouwens ruimer kunnen gezien worden dan men gewoon is te doen.

Het lid verwijst naar een voorstel van de heer Blanpain, die de mogelijkheid tot vrij verkeer met de advocaat wou uitbreiden tot de hulpverleners die op grond van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 instaan voor de sociale hulp aan gedetineerden met het oog op een sociale reïntegratie.

Hetzelfde geldt bijvoorbeeld voor lekenhulpers. Wat voor hen *de facto* mogelijk is, zou ook mogelijk moeten gemaakt worden minstens t.o.v. de raadsman die voor de verdachte optreedt.

Een ander lid stelt dat hij niet gelooft dat er onvrijwillige loslippigheden zouden kunnen zijn vanwege de advocaten.

Wat het voorbeeld betreft dat door de Minister werd gegeven i.v.m. een boekhouder die de boekhouding van een firma had kunnen vervalsen, was de spreker van mening dat die boekhouder daarvoor helemaal geen tussenkomst van de advocaat nodig heeft.

In verband met het feit dat de rechtbanken niet gewapend zijn inzake financiële misdrijven stelt het lid dat er veel te veel misbruik wordt gemaakt van de voorlopige hechtenis als dusdanig, om het onderzoek

Un membre souligne qu'il s'agit là d'un problème très grave, étant donné que le secret de l'instruction n'existe pas, en ce qui concerne le parquet.

On connaît en effet de nombreux exemples récents de déclarations et de communiqués à la presse émanant de magistrats du parquet.

Or, il est inadmissible que le secret de l'instruction soit unilatéral. C'est la raison pour laquelle on a invoqué le principe de l'égalité des moyens.

En outre, la détention préventive est utilisée de plus en plus fréquemment comme moyen de pression pour extorquer des aveux à l'inculpé.

Tous les avocats savent que les premiers jours de la détention sont particulièrement difficiles pour les personnes qui sont accusées à tort. L'interdiction de communiquer librement avec le conseil ne fait qu'aggraver la situation.

Pour toutes ces raisons, l'intervenant est partisan d'une solution définitive qui limiterait rigoureusement les cas dans lesquels le juge d'instruction peut recourir à la détention préventive.

Pour les mêmes raisons, l'intervenant est également adversaire du maintien de la mise au secret.

Un membre déclare ne pas avoir été vraiment convaincu par les arguments du Ministre.

En effet, en aucun cas la loi actuelle ne pourrait empêcher que l'inculpé mis au secret n'entre inévitablement en contact avec le personnel de la prison. Cette notion de personnel pourrait du reste être prise dans un sens plus large qu'on ne le fait habituellement.

L'intervenant se réfère à une proposition de M. Blanpain, qui voudrait étendre la possibilité de communiquer librement avec l'avocat aux personnes qui, en vertu de la loi spéciale du 8 août 1980, assurent l'aide sociale aux détenus en vue de leur réintégration sociale.

Il en va de même des conseillers moraux. Ce qui est possible *de facto* pour eux devrait le devenir également, à tout le moins, pour le conseil qui agit au nom de l'inculpé.

Un autre membre déclare qu'il ne peut croire à des indiscretions involontaires des avocats.

En ce qui concerne l'exemple, cité par le Ministre, d'un comptable qui aurait pu falsifier la comptabilité d'une firme, l'intervenant estime que celui-ci n'avait absolument pas besoin de l'intervention d'un avocat pour cela.

A propos de la constatation selon laquelle les tribunaux ne sont pas outillés pour ce qui est des délits financiers, l'intervenant déclare que l'on abuse beaucoup trop de la détention préventive en tant que telle

te bevorderen, wat volkomen tegen de zin is van artikel 1, tweede lid, van de wet op de voorlopige hechtenis.

Hieromtrent heeft het Hof van Cassatie onderstreept hetgeen volgt: « Les mots « lorsque cette mesure est réclamée par l'intérêt de la sécurité publique » signifient « lorsque la sécurité publique serait désormais compromise si l'inculpé était laissé en liberté ».

Instructies zouden moeten gegeven worden aan de parketten om de bedoeling van de wet op de voorlopige hechtenis in acht te nemen.

Wat betreft de statistische gegevens van de Minister, had het lid willen weten in hoeveel vergelijkbare gevallen de feiten minder erg waren dan in andere gevallen waar de opsecreetstelling niet bevolen is. Spreker is van mening dat men hier voor een soort loterij staat.

In de huidige stand van zaken was het lid van mening dat het krachtigste argument tegen de weigering van het vrij verkeer voor de advocaat erin bestaat dat dit volkomen nutteloos is. Degenen die willen communiceren met de buitenwereld zonder tussenkomst van hun advocaten zullen dat doen langs vele andere kanalen.

Het lid was ervan overtuigd dat de tussenkomst van de advocaat tijdens de periode van de opsecreetstelling misschien precies het tegenovergestelde gevolg zou kunnen hebben, dat hij misschien zijn cliënt zou kunnen aanraden zich niet in verbinding te stellen met de buitenwereld omdat het een slechte indruk zou kunnen maken indien het bekend ware.

Dezelfde spreker stelde dat hij niet vreest dat de advocaat de zondebok zou kunnen worden wanneer hij van het vrij verkeer blijft genieten, hoewel het secreteet is bevolen. Het gaat hier trouwens niet om de rechten van de advocaat, maar wel om de rechten van de beklaagde.

In de meeste gevallen is de verdachte iemand die een misstap heeft begaan maar die in feite nog altijd een lid is van de maatschappij dat respect en menselijke behandeling verdient.

Dezelfde spreker stelde dat de discussie zo ver is gegaan dat de vraag werd gesteld of de weigering van het vrij verkeer niet uitgebreid moest worden tot het personeel van de gevangenis (cf. de welzijnswerkers). Als men die logica wil volgen zou het secreteet ook uitgebreid moeten worden tot de leden van de gerechtelijke politie die de betrokkenen moeten ondervragen, wat inderdaad onzin is.

Bovendien moet de verdachte van bij het begin zijn verdediging mogen organiseren derwijze dat hij zijn kansen behoudt om eventueel vrijgesproken te worden, ook door de waarheid niet te zeggen.

pour accélérer l'enquête, ce qui est tout à fait contraire à l'esprit de l'article 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi sur la détention préventive.

A ce sujet, la Cour de cassation a souligné que les mots « lorsque cette mesure est réclamée par l'intérêt de la sécurité publique » signifient « lorsque la sécurité publique serait désormais compromise si l'inculpé était laissé en liberté ».

Il faudrait que l'on donne des instructions aux parquets pour qu'ils respectent l'objectif de la loi sur la détention préventive.

En ce qui concerne les données statistiques du Ministre, l'intervenant voudrait savoir dans combien de cas comparables les faits étaient moins graves que dans d'autres cas où la mise au secret n'a pas été ordonnée. L'intervenant trouve que l'on a affaire, en l'occurrence, à une sorte de loterie.

Il estime, par ailleurs, que, dans la situation actuelle, l'argument le plus pertinent à l'encontre du refus de la libre communication entre l'inculpé et l'avocat réside dans sa complète inutilité. Ceux qui souhaitent communiquer avec le monde extérieur sans l'intervention de leur avocat trouvent de nombreuses autres voies pour le faire.

Le membre est convaincu que l'intervention de l'avocat au cours de la période de mise au secret pourrait avoir un effet précisément inverse, dans la mesure où il pourrait conseiller à son client de ne pas communiquer avec le monde extérieur, étant donné qu'en le faisant, il risquerait, si la chose s'apprenait, de susciter une mauvaise impression.

Le même intervenant déclare qu'il ne craint pas que l'avocat devienne le bouc émissaire au cas où il continuerait à pouvoir communiquer librement avec l'inculpé, bien que la mise au secret de ce dernier ait été ordonnée. D'ailleurs, ce ne sont pas les droits de l'avocat qui sont en jeu, mais ceux de l'inculpé.

Le plus souvent, l'inculpé est un individu qui a commis un faux pas, mais qui n'en continue pas moins à faire partie de la société et qui mérite d'être respecté et traité humainement.

Le même intervenant affirme que la discussion est allée si loin que l'on a même posé la question de savoir si le refus de la libre communication ne devait pas être étendu au personnel de la prison (les assistants sociaux). Si l'on veut suivre cette logique, le secret devrait également être étendu aux membres de la police judiciaire qui doivent interroger l'intéressé, ce qui, effectivement, est insensé.

En outre, l'inculpé doit, d'emblée, pouvoir organiser sa défense de manière à garder toutes ses chances d'éventuellement être acquitté, y compris en ne disant pas la vérité.

Wat de omschrijving betreft van de gevallen waarin men tot een opsecreetstelling zou kunnen overgaan, stelde het lid dat hij op het eerste gezicht het eens zou zijn met een opsomming die b.v. terrorisme en overvallen zou beogen, doch hij vreesde dat een aantal onderzoeksrechters zouden geneigd zijn om in al die opgesomde gevallen bijna automatisch de weigering van vrij verkeer te bevelen.

Het lid verwees tenslotte naar het voorstel-Henrion, Vandenbossche c.s. waarbij de interventie van de advocaat reeds werd opgelegd van vóór de voorlopige hechtenis.

De Minister antwoordde aan de verschillende sprekers:

1) Iedereen kan een voorbeeld citeren, waarin het schandelijk zou zijn de ene of de andere van de twee thesen toe te passen die met elkaar in botsing komen.

2) Om logisch te zijn zou men inderdaad het secreet moeten uitbreiden tot andere personen dan de advocaat. De Minister stelde dat hij daar geen principieel bezwaar tegen zou hebben. Hij merkte eveneens op dat het verschil tussen de personen die in contact treden met de betichte, bestaat in het belang dat ze moeten behartigen.

3) Wat betreft de gelijktijdigheid van de verschillende onderzoeksmaatregelen, is het zo dat alle elementen van een onderzoek niet altijd vanaf het begin aan het licht komen.

4) Het probleem stelt zich niet in termen van al dan niet vertrouwen in de advocaat, zoniet zou men hetzelfde kunnen stellen t.o.v. de magistraten. Bovendien kan de deontologie niet alle problemen op het terrein oplossen.

5) Afgezien van alle andere problemen die zich kunnen voordoen, moet men rekening houden met het objectieve element dat door de afschaffing van de opsecreetstelling een instrument wordt onttrokken aan de onderzoeksrechter.

6) Rekening houdend met het zeer spaarzame gebruik dat van de opsecreetstelling wordt gemaakt, zou de afschaffing ervan een ongerechtvaardigd signaal zijn t.a.v. de maatschappij.

7) Het is onbetwistbaar dat de advocaat een « medewerker van de justitie » moet zijn, doch er moet worden vastgesteld dat het in de praktijk niet altijd het geval is.

8) Wat betreft de afschaffing van de opsecreetstelling omwille van het kleine aantal gevallen waarin ze bevolen wordt, stelt de Minister vast dat de gebruikers van die maatregel deze laatste niet als nutteloos beschouwen. Ze zijn integendeel van mening dat ze nuttig is, in gevallen die beperkt zijn in aantal en intensiteit.

En ce qui concerne la définition des cas où l'on pourrait procéder à une mise au secret, le membre explique qu'à première vue, il ne s'opposerait pas à une énumération qui porterait, par exemple, sur le terrorisme et les attaques à main armée, mais il craint qu'un certain nombre de juges d'instruction n'aient tendance à ordonner presque automatiquement le refus de la libre communication dans tous les cas énumérés.

Enfin, l'intervenant renvoie à la proposition Henrion, Vandenbossche et consorts, qui rendait obligatoire l'intervention de l'avocat dès avant la détention préventive.

Le Ministre fournit ensuite les réponses suivantes aux différents intervenants:

1) N'importe qui peut citer un exemple où il serait scandaleux d'appliquer l'une ou l'autre des deux thèses qui se contredisent.

2) Pour être logique, il faudrait effectivement étendre le secret à d'autres personnes que l'avocat. Le Ministre explique qu'il n'y verrait aucune objection de principe. Il fait également observer que la différence entre les personnes qui entrent en contact avec l'inculpé se situe au niveau des intérêts qu'elles doivent défendre.

3) Quant à la simultanéité des différentes mesures d'instruction, le fait est que tous les éléments d'une instruction n'apparaissent pas dès le début de celle-ci.

4) Le problème ne se pose pas en termes de confiance ou de méfiance vis-à-vis de l'avocat, sans quoi on pourrait en dire autant des magistrats. De plus, la déontologie ne peut résoudre tous les problèmes sur le terrain.

5) Indépendamment de tous les autres problèmes qui pourraient se poser, il faut tenir compte de l'élément objectif suivant: en supprimant la mise au secret, on prive le juge d'instruction d'un instrument.

6) Compte tenu de l'usage très parcimonieux qui est fait de la mise au secret, sa suppression serait un signal injustifié à l'adresse de la société.

7) Il est incontestable que l'avocat doit être un auxiliaire de la justice, mais force est de constater que, dans la pratique, ce n'est pas toujours le cas.

8) En ce qui concerne la suppression de la mise au secret en raison du petit nombre de cas dans lesquels elle est ordonnée, le Ministre constate que ceux qui utilisent cette mesure ne la jugent pas inutile. Ils considèrent au contraire qu'elle est utile dans des cas limités en nombre et en intensité.

9) Het is duidelijk dat de opsecretstelling schadelijk kan zijn voor de betichte, doch men redeneert hier nog in functie van bijzondere gevallen.

De Minister geeft de twee volgende voorbeelden :

— in de zaak-« Bouhouche » werd hij in de Kamer geïnterpelleerd met het verwijt Bouhouche niet in het oog te hebben gehouden; die interpellatie kwam van dezelfde mensen die anderzijds tegen het behoud van de opsecretstelling zijn;

— ter gelegenheid van de zaak-Van den Boeynants werd hem in de Senaat gevraagd of er geen af luistering van telefoongesprekken was geweest; nadat de Minister dit had ontkend, omdat af luistering onwettig is, werd gezegd dat zulke af luistering gedekt moest kunnen worden door de Minister van Justitie, in geval van levensgevaar.

10) Het is inderdaad wenselijk naar een consensus te zoeken, vooral in deze delicate aangelegenheid.

Op het voorstel van een lid om de termijn van verbod van vrij verkeer te beperken met evenwel verleningsmogelijkheid mits tussenkomst van een bevestigingsbevel toegestaan door een raadsheer bij het hof van beroep, merkte een lid op dat deze magistraten te ver af staan van de dagelijkse praktijk van een onderzoek zodat mag worden verondersteld dat ze vrij algemeen dit bevel zouden verlenen.

Een tweede lid verwees hieromtrent naar het Franse voorstel-« Badinter », dat onderzoekskamers instelde: dit systeem werd nooit toegepast, omdat men zich realiseerde dat de corpsgeest zou spelen en dat het onderzoek de taak moest zijn van één enkele persoon.

Ook de Minister wees dit voorstel af, stellende dat het in praktijk moeilijk realiseerbaar was.

Verschillende andere leden drongen erop aan dat de Commissie een consensus zou bereiken in deze aangelegenheid.

Ook de Minister trachtte deze consensus te bereiken met een gewijzigd voorstel waarbij:

a) de memorie van toelichting zou wijzen op het feit dat de opsecretstelling iets uitzonderlijks moet blijven en ze alleen kan bevolen worden in zeer erge gevallen;

b) in de tekst zelf van artikel 3 der wet op de voorlopige hechtenis zulke bepaling zou opgenomen worden;

c) de maximale duur van opsecretstelling zou teruggebracht worden op 48 uur i.p.v. op 72 uur.

9) Il est certain que la mise au secret peut être nuisible à l'inculpé, mais ici encore, on raisonne en fonction de cas particuliers.

Le Ministre donne les deux exemples suivants :

— dans l'affaire « Bouhouche », il a été interpellé à la Chambre et on lui a reproché de ne pas avoir tenu Bouhouche à l'œil; cette interpellation venait des mêmes personnes qui sont par ailleurs opposées au maintien de la mise au secret.

— à l'occasion de l'affaire Van den Boeynants, on lui a demandé au Sénat s'il n'y avait pas eu d'écoutes de conversations téléphoniques; après que le ministre eut répondu par la négative puisqu'elles sont illégales, il a été dit que de telles écoutes devaient pouvoir être couvertes par le Ministre de la Justice quand il y a danger pour la vie.

10) Il est effectivement souhaitable de rechercher un consensus, surtout en cette matière délicate.

En réponse à un membre qui propose de limiter le délai pendant lequel la libre communication serait interdite, étant entendu qu'il pourrait être prolongé par une ordonnance de confirmation d'un conseiller à la cour d'appel, un autre membre fait observer que les conseillers à la cour d'appel sont trop éloignés de la pratique journalière en matière d'enquêtes, ce qui donne à penser que dans la généralité des cas, ils délivreraient pareille ordonnance.

Un second membre fait référence à cet égard à la proposition française « Badinter », par laquelle furent créées les chambres d'instruction: ce système n'a jamais été appliqué, parce que l'on s'est rendu compte que l'esprit de corps viendrait à jouer et que l'instruction doit être confiée à une seule personne.

Le Ministre, considérant que cette proposition serait difficile à mettre en œuvre dans la pratique, l'a également rejetée.

Plusieurs autres membres ont insisté pour que la Commission s'efforce de dégager un consensus en la matière.

Le Ministre a tenté, lui aussi, d'atteindre ce consensus en proposant ce qui suit:

a) l'exposé des motifs soulignerait que la mise au secret doit garder un caractère exceptionnel et ne peut être ordonnée que dans des cas très graves;

b) une telle proposition serait reprise dans le texte même de l'article 3 de la loi relative à la détention préventive;

c) la durée maximale de la mise au secret serait ramenée de 72 heures à 48 heures.

Dit zou dus een algemene richting aanduiden zonder de huidige praktijken van de onderzoeksrechters te beoordelen, en ongeacht hetgeen zou kunnen worden beslist in het « grote ontwerp ».

Een lid merkte op dat de opsecrèetstelling niet alleen een straf vóór de straf is, maar ook een diskrediet vóór de beoordeling.

Een ander lid lichtte hierbij toe dat hij geen compromisoplossing kan aanvaarden wat de duur van de opsecrèetstelling betreft, vermits hij principieel van oordeel is dat de advocaat aanwezig moet zijn vanaf de inbeschuldigingstelling van zijn cliënt.

Na raadpleging van de Commissie, moest worden vastgesteld dat er geen consensus was op grond van de door de Minister voorgestelde oplossing.

Artikelen 2 en 4

Omtrent de mededeling van het dossier voor de eerste verschijning in raadkamer

De Commissie diende met betrekking tot deze materie ook te kiezen tussen tegengestelde versies ter wijziging van artikel 4 der wet op de voorlopige hechtenis.

— Huidig artikel 4:

« Het bevel tot aanhouding wordt niet gehandhaafd indien het niet binnen vijf dagen na de ondervraging wordt bevestigd door de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de verdachte gehoord.

Indien de verdachte, aan wie dit uitdrukkelijk zal worden gevraagd, verlangt zich te doen bijstaan door een raadsman, wordt daarvan melding gemaakt in het proces-verbaal van de ondervraging.

In dit laatste geval doet de voorzitter van de kamer die uitspraak zal hebben te doen, ten minste vierentwintig uren tevoren de plaats, de dag en het uur van verschijning optekenen in een bijzonder register dat ter griffie wordt gehouden.

De griffier geeft hiervan bij aangetekende brief bericht aan de aangewezen raadsman. »

— De door het ontwerp voorgestelde tekst tot aanvulling van artikel 4:

« Het dossier wordt gedurende de laatste werkdag voor de verschijning, op de griffie ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn raadsman.

Indien het belang van het onderzoek dit vereist, kan de onderzoeksrechter nochtans, in een met redenen omkleed bevelschrift, beslissen dat bepaalde stukken niet worden medegedeeld. Mededeling mag nochtans in geen geval geweigerd worden van het

On indiquerait donc une orientation générale, sans se prononcer sur la pratique suivie actuellement par les juges d'instruction ni préjuger de ce qui serait décidé dans le « grand projet ».

Un commissaire fait remarquer que la mise au secret est non seulement une peine qui précède la peine, mais aussi un discrédit qui précède le jugement.

Un autre commissaire explique qu'il ne peut admettre aucun compromis en ce qui concerne la durée de la mise au secret, car il considère par principe que l'avocat doit être présent dès la mise en accusation de son client.

Après s'être consultés, les commissaires ont bien dû constater qu'aucun consensus n'était possible sur la base de la solution proposée par le Ministre.

Articles 2 et 4

Concernant la communication du dossier avant la première comparution en chambre du conseil

Dans cette matière également, la Commission a dû choisir entre des versions opposées modifiant l'article 4 de la loi relative à la détention préventive.

— Article 4 actuel:

« Le mandat d'arrêt ne sera pas maintenu si, dans les cinq jours de l'interrogatoire, il n'est pas confirmé par la chambre du conseil, sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi et l'inculpé entendus.

Si l'inculpé, qui sera spécialement interpellé à ce sujet, désire se faire assister d'un conseil, il en est fait mention au procès-verbal de l'interrogatoire.

Dans ce dernier cas, le président de la chambre appelée à statuer fera indiquer, vingt-quatre heures au moins d'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieux, jour et heure de la comparution.

Le greffier en donnera avis par lettre recommandée au conseil désigné. »

— Texte proposé par le projet pour compléter l'article 4:

« Le dossier est mis au greffe à la disposition de l'inculpé et de son conseil pendant le dernier jour ouvrable avant la comparution.

Si l'intérêt de l'instruction l'exige, le juge d'instruction peut toutefois, par une ordonnance motivée, décider que certaines pièces ne seront pas communiquées. En aucun cas cependant, ne peut être refusée la communication du procès-verbal relatant l'heure et

proces-verbaal waarin het uur en de omstandigheden van de vrijheidsbeneming worden vastgesteld, van het proces-verbaal van inbeschuldigingstelling door de onderzoeksrechter, met inbegrip van de antwoorden van de verdachte op de tenlastelegging, evenals van het bevelschrift van weigering zelf.

De beschikking wordt bij het dossier van de rechtspleging gevoegd.

De beslissing van de onderzoeksrechter is voor geen rechtsmiddel vatbaar; ze ontsnapt aan de controle van de onderzoeksgerechten. Ze heeft uitwerking totdat over het in artikel 19 bedoelde hoger beroep is beslist. »

— De in het voorstel van de heer Erdman voorgestelde tekst tot aanvulling van artikel 4:

« In artikel 4 van dezelfde wet wordt de volgende wijziging aangebracht: tussen het derde en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

« Het dossier wordt gedurende de dag vóór de verschijning voor de raadkamer ter inzage ter beschikking gehouden van de raadsman van de verdachte. »

Gezien de mededeling van het dossier een rechtstreeks gevolg is van het arrest Lamy, werd hieromtrent door de commissieleden in de algemene bespreking veel aandacht aan besteed.

De diverse tussenkomsten hieromtrent in de algemene bespreking worden evenwel in dit deel van het verslag opgenomen.

Omtrent het principe

Een lid betoogde dat de inzage van het dossier een recht is. Indien het niet wordt uitgeoefend, is zulks een zaak van de verdachte en mag men ervan uitgaan dat deze afstand doet van dit recht. Zulk afstand van recht moet evenwel niet geformaliseerd worden. Om die reden gaf het lid de voorkeur aan de uitdrukking: « Het dossier wordt... ter beschikking *gehouden* » dan wel « Het dossier... wordt ter beschikking *gesteld* » (cf. voorstel Vandenbossche, goedgekeurd door de Commissie voor de Justitie der Kamer van Volksvertegenwoordigers (1983-1984) nr. 802).

De Minister van Justitie bevestigde dit standpunt en onderstreepte dat het principe niet alleen het gevolg was van het arrest Lamy, maar ook van het reeds geciteerde verslag De Clercq. Het principe was dan ook reeds opgenomen in het « grote » ontwerp (art. 21, § 4).

Omtrent de eventuele mogelijkheid voor de onderzoeksrechter om bepaalde stukken niet mede te delen

In zijn eerste uiteenzetting en ook in latere tussenkomsten wees de Minister van Justitie erop dat hij zoals in het « grote » ontwerp de mogelijkheid

les circonstances de la privation de liberté, du procès-verbal d'inculpation par le juge d'instruction, y compris les réponses de l'inculpé à son inculpation, ainsi que de l'ordonnance de refus elle-même.

L'ordonnance est jointe au dossier de la procédure.

La décision du juge d'instruction n'est susceptible d'aucune voie de recours; elle échappe au contrôle des juridictions d'instruction. Elle produit ses effets jusqu'à la décision sur l'appel visé à l'article 19. »

— Texte de la proposition de M. Erdman tendant à compléter l'article 4:

« A l'article 4 de la même loi est apportée la modification suivante: il est inséré, entre le troisième et le quatrième alinéa, un alinéa nouveau, libellé comme suit:

« Le dossier sera tenu au greffe à la disposition du conseil de l'inculpé pendant le jour qui précède la comparution en chambre du conseil. »

Etant donné que la communication du dossier est une conséquence directe de l'arrêt Lamy, les commissaires ont examiné cette matière très attentivement lors de la discussion générale.

Les diverses interventions y afférentes dans la discussion générale sont toutefois reproduites dans la présente partie du rapport.

Quant au principe

Un commissaire fait valoir que la consultation du dossier est un droit. Si celui-ci n'est pas exercé, c'est l'affaire de l'inculpé et l'on peut supposer qu'il renonce à ce droit. Un tel abandon de droit ne doit toutefois pas être formalisé. C'est pourquoi l'intervenant y préfère, dans le texte néerlandais, l'expression « Het dossier wordt... ter beschikking *gehouden* » à « Het dossier... wordt ter beschikking *gesteld* » (cf. la proposition Vandenbossche adoptée par la Commission de la Justice de la Chambre des Représentants (1983-1984) n° 802).

Le Ministre de la Justice a confirmé ce point de vue et a souligné que le principe résultait non seulement de l'arrêt Lamy, mais aussi du rapport De Clercq déjà cité. C'est pourquoi ce principe figurait déjà dans le « grand » projet (art. 21, § 4).

Quant à la faculté éventuelle, pour le juge d'instruction, de ne pas communiquer certaines pièces

Dans son premier exposé, ainsi que lors d'interventions ultérieures, le Ministre de la Justice a signalé que tout comme dans le « grand » projet, il prévoyait la

voorzag voor de onderzoeksrechter om bepaalde stukken aan het inzagerecht te onttrekken onder de omschreven voorwaarden.

De Minister bevestigde dat volgens hem zulke niet medegedeelde stukken geen invloed mochten uitoefenen op het onderzoeksgerecht dat diende te statueren over de verlenging van de hechtenis.

De Minister steunde zich op het verslag De Clercq en wees erop dat de huidige termijn van 5 dagen tussen aanhoudingsbevel en eerste verschijning vrij kort is en binnen die termijn veel onderzoeken niet kunnen worden afgesloten. Het zou ondoeltreffend zijn door onbeperkte inzage van het dossier een verdachte in te lichten van een nog uit te voeren onderzoeksopdracht zoals een huiszoeking of ondervraging.

De Minister wees er ten slotte op dat in de door hem voorgestelde tekst de onderzoeksrechter die stukken wil inhouden, verplicht wordt hiervan melding te maken in een gemotiveerd, in het dossier neergelegd bevelschrift.

De indiener van het wetsvoorstel dat, omgezet in amendementen, in deze mogelijkheid voor de onderzoeksrechter niet voorzag, verdedigde zijn standpunt, daarin bijgetreden door verschillende commissieleden.

Toegevend dat hij in een eerste voorstel (Gedr. St. Senaat 59-1, B.Z. 1988) ingediend op 10 maart 1988, en geïnspireerd op het ontwerp « Vandenbossche-Henrion » uit de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Kamer, 802, 1983-84) nog van oordeel was dat bepaalde stukken door de onderzoeksrechter tot op zekere hoogte konden worden onttrokken aan het inzagerecht, diende spreker toch vast te stellen dat naar zijn mening, in de praktijk de dossiers van hun essentiële inhoud zouden worden ontdaan en zelfs de verplicht op te stellen processen-verbaal van « uur en omstandigheden van vrijheidsberoving » en « inbeschuldigingstelling » zouden beperkt blijven tot enkele lijnen.

Daarom diende de spreker dan ook een voorstel in, waarin die mogelijkheid tot achterhouding van stukken niet meer werd voorzien. Aldus zouden, volgens spreker, in de geest van het arrest Lamy de partijen met gelijke wapens voor het onderzoeksgerecht verschijnen.

Een commissielid ondersteunde het standpunt weergegeven in het amendement van de vorige spreker en wees er nogmaals op dat het regeringsontwerp, meer bepaald het derde lid in artikel 2, dat deze materie behandelt, in strijd is met het punt 29 van het arrest Lamy.

Spreker, daarin bijgetreden door een ander commissielid, verwees naar het algemeen principe van de voorlopige hechtenis-wetgeving, dat de onderzoeksrechter al over belangrijke gegevens moet beschikken vooraleer hij bevel tot aanhouding aflevert, waaruit

faculté, pour le juge d'instruction, de soustraire certaines pièces au droit de consultation, dans les conditions définies.

Le Ministre confirme que, selon lui, des pièces non communiquées ne doivent pas influencer la juridiction d'instruction appelée à statuer sur la prorogation de la détention.

S'appuyant sur le rapport De Clercq, le Ministre observe que le délai actuel de 5 jours entre le mandat d'arrêt et la première comparution est assez court et que beaucoup d'instructions ne peuvent être clôturées dans ce délai. Il serait inopportun qu'en autorisant une consultation illimitée du dossier, on informe le prévenu d'un devoir d'instruction encore à effectuer, tel qu'une perquisition ou un interrogatoire.

Enfin, le Ministre rappelle que dans le texte qu'il propose, le juge d'instruction qui entend soustraire des pièces à la consultation est tenu d'en faire mention dans une ordonnance motivée, jointe au dossier.

L'auteur de la proposition de loi qui, convertie en amendements, ne prévoit pas cette possibilité pour le juge d'instruction, défend son point de vue, qui est partagé par plusieurs commissaires.

Reconnaissant que dans une première proposition (Doc. Sénat 59-1, S.E. 1988) déposée le 10 mars 1988 et inspirée du projet Vandenbossche-Henrion de la Chambre des Représentants (Doc. Chambre 802, 1983-1984), il estimait encore que, dans une certaine mesure, certaines pièces pouvaient être soustraites à la consultation par le juge d'instruction, l'intervenant doit cependant constater que, selon lui, dans la pratique, les dossiers seraient vidés de leur contenu essentiel et que même les procès-verbaux relatifs à l'heure et aux circonstances de la privation de liberté et à l'inculpation, dont l'établissement est obligatoire, se limiteraient à quelques lignes.

C'est la raison pour laquelle l'intervenant a déposé une proposition qui ne prévoit plus cette possibilité de retenir des pièces. Ainsi, dit-il, dans l'esprit de l'arrêt Lamy, les parties comparaitraient à armes égales devant la juridiction d'instruction.

Un commissaire soutient le point de vue exprimé dans l'amendement du préopinant et souligne une nouvelle fois que le projet du Gouvernement, et plus précisément le troisième alinéa de l'article 2, qui traite de cette matière, est contraire au point 29 de l'arrêt Lamy.

L'intervenant, auquel s'est joint un autre commissaire, s'est référé au principe général de la législation relative à la détention préventive, en vertu duquel avant de délivrer un mandat d'arrêt, le juge d'instruction doit déjà disposer de données importantes, des-

moet blijken dat zulks noodzakelijk was wegens het gevaar voor de openbare veiligheid, gegrond op elementen eigen aan de zaak of aan de persoonlijkheid van de beklaagde (artikel 2).

Een lid stelde de vraag of stukken die door de procureur gekend waren, konden ingehouden worden door de onderzoeksrechter.

De Minister erkende dat in zulk geval er geen sprake zou kunnen zijn van « gelijke wapens » en dat de onderzoeksrechter alleszins bij weigering van inzage aan de verdachte, ook aan het parket geen toestemming zou mogen geven om zich daarop in raadkamer te beroepen.

Een lid deed opmerken dat het in de praktijk zo is dat de onderzoeksdaeden door de officieren van gerechtelijke politie worden verricht. Wanneer b.v. die officieren een getuige verhoren en een P.V. opstellen, en wanneer dit P.V. een belangrijk stuk is voor het vervolg van het onderzoek, zou het kunnen dat het niet onmiddellijk aan de onderzoeksrechter wordt overgebracht, en aan het dossier toegevoegd na de mededeling van dit dossier aan de betrokkene. Die handelwijze zal men nooit kunnen vermijden.

Hetzelfde lid vroeg zich dan ook af wat er zou gebeuren indien een stuk aan het dossier wordt toegevoegd, nadat verdachte of zijn raadsman hiervan kennis had genomen.

De Minister van Justitie antwoordde dat in de logica van het ontwerp zulk stuk niet kan gebruikt worden voor het onderzoeksgerecht tenzij het aan de verdachte of zijn raadsman uitdrukkelijk werd medegedeeld.

Een lid vroeg de Minister in overweging te nemen om de mogelijkheid tot onttrekking van het inzage-recht te beperken tot die stukken die de onderzoeksrechter verkreeg na de levering van het bevel tot aanhouding.

In een latere commissievergadering diende de Regering een amendement in op haar ontwerp, waarbij de oorspronkelijke tekst, die aan de onderzoeksrechter de mogelijkheid gaf om het recht op inzage van het dossier te beperken, werd ingetrokken.

Als motivering vermeldde de Regering:

« De weigering om bepaalde stukken mede te delen vóór de verschijning voor de Raadskamer zou in sommige gevallen betwistingen kunnen meebrengen met betrekking tot de eerbied voor de rechten van de verdediging, hetgeen zou ingaan tegen het doel van het projekt. »

Een amendement werd ingediend, om aan het in het voorgestelde artikel 4 een vijfde lid toe te voegen, luidend:

quelles doit ressortir la nécessité de cette mesure, en raison du danger pour la sécurité publique, sur la base d'éléments propres à l'affaire ou à la personnalité de l'inculpé (art. 2).

Un commissaire a demandé si des pièces connues du procureur pouvaient être retenues par le juge d'instruction.

Le Ministre a reconnu que, dans ce cas, il ne pourrait être question d'« armes égales » et que le juge d'instruction qui interdirait à l'inculpé de consulter certaines pièces ne pourrait en aucun cas permettre au parquet de les invoquer devant la chambre du conseil.

Un commissaire fait remarquer que, dans la pratique, les actes d'instruction sont accomplis par les officiers de police judiciaire. Lorsque, par exemple, ces officiers entendent un témoin et dressent procès-verbal, il se pourrait que, si ce procès-verbal constitue une pièce importante pour la poursuite de l'instruction, il ne soit pas transmis immédiatement au juge d'instruction et qu'il soit versé au dossier après que celui-ci a été communiqué à l'intéressé. On ne pourra jamais éviter cette façon de faire.

Le même membre s'est donc demandé ce qui se passerait si l'on versait une pièce au dossier après que l'inculpé ou son conseil aurait pris connaissance de celui-ci.

Le Ministre de la Justice répond que dans la logique du projet, une telle pièce ne peut pas être utilisée devant la juridiction d'instruction, à moins qu'elle n'ait été communiquée expressément à l'inculpé ou à son conseil.

Un membre demande au Ministre d'envisager de limiter le refus de communication éventuel aux pièces que le juge d'instruction aurait reçues après avoir délivré le mandat d'arrêt.

Au cours d'une réunion ultérieure de la Commission, le Gouvernement a proposé un amendement à son projet visant à supprimer le texte original, qui donnait la possibilité au juge d'instruction de limiter le droit de prendre connaissance des pièces du dossier.

Cet amendement gouvernemental était justifié comme suit:

« Le refus de communiquer certaines pièces avant la comparution devant la chambre du conseil pourrait dans certains cas entraîner des contestations relatives au respect des droits de la défense, ce qui irait à l'encontre de l'objectif du projet. »

Un amendement a été déposé qui visait à ajouter, au texte complétant l'article 4 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive tel qu'il est proposé, un cinquième alinéa rédigé comme suit:

« De aldus bepaalde stukken kunnen, zolang de beschikking geldt, niet in het dossier weerhouden worden, voor de onderzoeksgerechten. »

Verantwoording

Als bepaalde stukken niet ter inzage mogen zijn van de verdachte of zijn raadsman, dan kunnen ze ook niet « gebruikt » worden tegen de verdachte in het vooronderzoek, meer bepaald bij het behandelen in de Raadkamer.

Gezien het regeringsamendement, werd dit amendement ingetrokken.

11. Omtrent het inzagerecht door verdachte en/of zijn advocaat

In een eerste tussenkomst stelde de Minister van Justitie dat het dossier moet worden medegedeeld, niet alleen aan de advocaat maar ook aan de verdachte zelf, ook wanneer deze geen advocaat had gekozen of wanneer hijzelf van het dossier wou kennis nemen.

Een lid stelde dat het niet kon aanvaarden dat men verschillende rechten gaf aan de verdachte enerzijds en aan zijn raadsman anderzijds.

De indiener van het gelijklopend voorstel, die enkel in het inzagerecht voor de advocaat voorzag, hield deze zienswijze niet staande en diende dan hieromtrent ook geen amendement in op het ontwerp.

Wel stelde spreker de vraag of dan ook artikel 5 der huidige wet, waarin de procedure bij de volgende verschijningen werd geregeld, niet diende gewijzigd te worden.

Hierop diende de Minister van Justitie inderdaad een amendement in, strekkende tot wijziging van artikel 5 zodat ook bij volgende verschijningen voor het onderzoeksgerecht er dossiermededeling ten voordele van verdachte en zijn advocaat wordt mogelijk gemaakt.

Op de vraag van een lid of het wel nodig is het dossier mede te delen aan de verdachte die een advocaat heeft gekozen, antwoordde de Minister met een verwijzing naar de motivering van het geciteerde Cassatiearrest: « ... cela implique que, dans la perspective des débats devant le juge, l'inculpé ait pu, s'il en a fait la demande, prendre connaissance des pièces du dossier. »

Een amendement, ertoe strekkende de verdachte de formele gelegenheid te geven om afstand van mededelingsrecht te doen, werd ingetrokken onder de opmerkingen van verschillende commissieleden dat zulks het risico inhield van een stijlclausule zoals

« Les documents ainsi visés ne pourront pas être versés au dossier qui sera soumis aux juridictions d'instruction tant que la décision produira ses effets. »

Justification

Si certains documents ne peuvent pas être communiqués à l'inculpé ou à son conseil, ils ne peuvent pas non plus être utilisés contre lui au cours de l'instruction préparatoire, plus précisément au cours de l'instruction en chambre du conseil.

Compte tenu de l'amendement proposé par le Gouvernement, cet amendement a été retiré.

11. Quant au droit d'accès au dossier pour l'inculpé et/ou pour son avocat

Au cours d'une première intervention, le Ministre de la Justice a déclaré que le dossier doit être communiqué non seulement à l'avocat, mais aussi à l'inculpé lui-même, même si celui-ci n'a pas choisi d'avocat ou lorsqu'il veut prendre connaissance personnellement du dossier.

Un membre a déclaré qu'il ne pouvait pas admettre que l'on accorde des droits différents à l'inculpé et à son conseil.

L'auteur de la proposition parallèle, qui ne prévoyait que le droit d'accès au dossier pour l'avocat, n'a pas maintenu son point de vue et n'a, par conséquent, pas présenté d'amendement au projet sur ce point.

L'intervenant demande par contre s'il n'y aurait pas lieu, dès lors, de modifier l'article 5 de la loi actuelle, qui règle la procédure des comparutions ultérieures.

Conséquemment, le Ministre de la Justice dépose un amendement tendant à modifier l'article 5 de telle sorte que, lors des comparutions ultérieures devant la juridiction d'instruction, il puisse y avoir communication du dossier à l'inculpé et à son avocat.

Un membre ayant demandé s'il est bien nécessaire de communiquer le dossier à l'inculpé qui a choisi un avocat, le Ministre répond en se référant aux attendus de l'arrêt de la Cour de cassation déjà cité selon lequel « ... cela implique que, dans la perspective des débats devant le juge, l'inculpé ait pu, s'il en a fait la demande, prendre connaissance des pièces du dossier. »

Un amendement tendant à donner à l'inculpé la possibilité formelle de renoncer à son droit de communication, est retiré après que plusieurs commissaires ont fait remarquer que l'on risquait de se trouver en présence d'une clause de style comme il en existe

die nu reeds bestaat bij de eerste ondervraging voor de onderzoeksrechter, waar telkens opnieuw wordt geacteerd dat de betrokkene afziet van de termijn.

De Commissie besliste dat in dit verslag uitdrukkelijk zou worden bevestigd dat volgens de Commissie de tekst de bedoeling heeft inzagerecht te garanderen aan verdachte en zijn advocaat.

Omtrent de laatste werkdag voor de verschijning

Tijdstip van mededeling van het dossier

In het ontwerp werd onder artikel 1 (omtrent vrij verkeer tussen advocaat en verdachte) als tekst weerhouden: «de laatste werkdag die de verschijning voor de raadkamer voorafgaat» en onder artikel 2 (omtrent inzagerecht) als tekst: «de laatste werkdag voor de verschijning» terwijl in het voorstel van de heer Erdman onder artikel 2 als tekst werd weerhouden: «de dag vóór de verschijning».

Het verschil tussen ontwerp en het voorstel slaat voornamelijk op de situatie waarbij de raadkamer zetelt op een dinsdag na een verlengd weekend waarin de maandag valt, en de « laatste werkdag » voor een verdachte aangehouden de vrijdag voordien, de dag van de aanhouding zelf is.

De indiener van het voorstel stelde dat de regeling van het ontwerp in de voornoemde situatie onuitvoerbaar is en dat men in feite maar met gelijke wapens kan strijden wanneer uiterlijk de dag voor de verschijning het inzagerecht zou worden gegarandeerd. Spreker stelde daarbij dat het dossier best bij de onderzoeksrechter zou kunnen blijven, alwaar het door de zorgen van de griffier van de onderzoeksrechter ook op een zondag of een feestdag zou kunnen ingezien worden.

De Minister suggereerde dat in plaats van «de laatste werkdag» men ook zou kunnen kiezen voor een systeem waarin men in de tekst de woorden «ter beschikking gesteld» zou vervangen door «ter beschikking gehouden». Voor het overige zou de Minister de formulering van de heer Erdman kunnen aanvaarden («... gedurende de dag vóór de verschijning voor de raadkamer») voor zover zo een systeem in de praktijk zou kunnen werken zonder aanpassing van de begroting.

In plaats van «de laatste werkdag», zou men kunnen kiezen voor een systeem waarin de termijn tot de eerstvolgende werkdag wordt verlengd, wanneer die termijn op een feestdag of tijdens een weekend verstrijkt. Het nadeel van zo een systeem is dat men daardoor de periode vóór de eerste verschijning verlengt. Het voordeel is dat men daardoor het risico zou kunnen vermijden dat men met het onderzoek niet ver genoeg zou zijn.

déjà actuellement pour le premier interrogatoire devant le juge d'instruction, à l'occasion duquel il est régulièrement acté que l'intéressé renonce au délai.

La Commission décide qu'il sera confirmé explicitement dans le présent rapport que, dans son esprit, le but du texte est de garantir le droit de consultation à l'inculpé et à son avocat.

Quant au dernier jour ouvrable avant la comparution

Moment de la communication du dossier

Dans le projet, l'article 1^{er} (relatif à la libre communication entre l'avocat et l'inculpé) retient «le dernier jour ouvrable qui précède la comparution en chambre du conseil» et l'article 2 (relatif au droit de consultation) «le dernier jour ouvrable avant la comparution», tandis que dans la proposition de M. Erdman, l'article 2 retient «le jour qui précède la comparution».

La différence entre le projet et la proposition vise principalement le cas dans lequel la chambre du conseil siège un mardi, après un week-end prolongé comprenant le lundi, et où le «dernier jour ouvrable» pour un inculpé arrêté le vendredi précédent est le jour même de l'arrestation.

L'auteur de la proposition déclare que la règle adoptée par le projet est inapplicable dans la situation précitée et qu'en fait, on ne peut lutter à armes égales que si le droit de consultation est garanti au plus tard le jour qui précède la comparution. L'intervenant ajoute que le dossier pourrait fort bien être conservé par le juge d'instruction chez lequel il pourrait également être consulté un dimanche ou un jour férié, à l'intervention du greffier du juge d'instruction.

Le Ministre suggère qu'au lieu du «dernier jour ouvrable», on pourrait également adopter une solution dans laquelle les mots «mis à la disposition» seraient remplacés par «tenu à la disposition». Pour le reste, le Ministre pourrait accepter la formulation de M. Erdman («... pendant le jour qui précède la comparution en chambre du conseil») pour autant qu'un tel système soit praticable sans ajustement budgétaire.

Au lieu du «dernier jour ouvrable», on pourrait opter pour un système dans lequel le délai serait prorogé jusqu'au prochain jour ouvrable lorsque ledit délai vient à expiration un jour férié ou durant un week-end. L'inconvénient de ce système est d'allonger la période qui précède la première comparution. Son avantage est qu'il permet d'échapper au risque que l'enquête ne soit pas suffisamment avancée.

Ter oplossing diende de Minister in een latere bespreking het hierna vermelde amendement in:

« Artikel 2. Alinea 1 van het artikel in ontwerp aanvullen als volgt: « Wanneer de verschijning plaatsvindt op een dag voorafgegaan door een dag die geen werkdag is, zal zij 's namiddags plaatsvinden, terwijl het dossier ter beschikking is van de betichte en zijn raadsman tijdens de voormiddag van dezelfde dag, zonder afbreuk te doen aan het te hunner beschikking stellen van het dossier op de voorafgaande werkdag. »

Verantwoording

De verdediging dient in de mogelijkheid te zijn kennis te nemen van de stukken die aan het dossier zouden toegevoegd zijn gedurende de periode van dagen die geen werkdagen zijn die in sommige gevallen de verschijning voorafgaat.

Een commissielid diende hierop een subamendement in, luidende:

« Het eerste amendement van de Regering te vervangen als volgt:

« Wanneer de dag vóór die van de verschijning geen werkdag is, zal zij in de namiddag plaats hebben. In dat geval ligt het dossier in de voormiddag van dezelfde dag ter beschikking van de verdachte en diens raadsman, onverminderd het feit dat het dossier reeds op de voorgaande werkdag tot hun beschikking ligt. »

Verantwoording

Het subamendement streeft hetzelfde doel na als het amendement van de Regering, doch het wil beknopter zijn.

Uiteindelijk verving de Minister van Justitie zijn bovenvermelde amendement door het amendement dat bij artikel 21, § 4, van het « grote » ontwerp werd ingediend met als tekst:

« Indien de voorafgaande dag geen werkdag is, wordt het dossier bovendien te hunner beschikking gehouden gedurende de voormiddag van de dag zelf van verschijning; in dat geval heeft de verschijning in raadkamer 's namiddags plaats. »

Bij het voorstel van een commissielid om de woorden « bovendien » te schrappen, bevestigde de Minister van Justitie dat het de bedoeling is om in de mededeling te voorzien van stukken die tijdens het weekend aan het dossier zijn toegevoegd.

De Commissie was het eens met de opmerking van een lid dat de reglementen van de rechtbanken, zoals bepaald in artikel 88, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek, rekening zullen moeten houden met deze tekst.

Pour résoudre le problème, le Ministre dépose l'amendement suivant, au cours d'une discussion ultérieure:

« Article 2. — Compléter le premier alinéa de l'article en projet comme suit: « Lorsque la comparution a lieu un jour précédé d'un jour qui n'est pas un jour ouvrable, elle aura lieu l'après-midi, le dossier étant mis à la disposition de l'inculpé et de son conseil durant la matinée du même jour, sans préjudice de la mise à leur disposition du dossier le jour ouvrable précédent. »

Justification

La défense doit pouvoir prendre connaissance des pièces qui auraient été versées au dossier durant la période qui n'est pas une période ouvrable précédant dans certains cas la comparution.

Un commissaire dépose alors un sous-amendement libellé comme suit:

« Le premier amendement du Gouvernement est remplacé par la disposition suivante:

« Quand la veille de la comparution n'est pas un jour ouvrable, celle-ci aura lieu le lendemain après-midi. Dans ce cas, le dossier sera mis à la disposition de l'inculpé et de son conseil durant la matinée du même jour, sans préjudice de la mise à leur disposition du dossier le jour ouvrable précédent. »

Justification

Le sous-amendement poursuit le même objectif que l'amendement du Gouvernement, mais il est libellé, semble-t-il, de manière plus sobre.

Finalement, le Ministre de la Justice remplace son amendement précité par l'amendement qu'il a présenté à l'article 21, § 4, du « grand » projet et qui est libellé comme suit:

« En outre, le dossier est mis à leur disposition pendant la matinée du jour même de la comparution si la veille n'était pas un jour ouvrable; dans ce cas, la comparution en chambre du conseil a lieu l'après-midi. »

Un membre ayant suggéré de supprimer les mots « en outre », le Ministre de la Justice confirme que le but est de prévoir la communication des pièces qui ont été jointes au dossier au cours du week-end.

La Commission approuve la remarque d'un membre selon laquelle les règlements des tribunaux, au sens de l'article 88, deuxième alinéa, du Code judiciaire, devront tenir compte de ce texte.

De Commissie sprak haar voorkeur uit voor de laatst door de Minister voorgestelde tekst, evenwel met schrapping van de woorden « bovendien » en « zelfs » en met toevoeging van de woorden « opnieuw » na de woorden « het dossier ».

Op deze wijze werd door de Commissie vastgesteld dat het eerste regeringsamendement met het erop betrekking hebbende subamendement zonder voorwerp was geworden.

Artikelen 3, 4 en 5

Omtrent de verwittigingswijze.

De Minister van Justitie diende twee amendementen in om het gebruik van de faxpost toe te staan voor de verwittigingen door de griffier uit te voeren eensluidend artikel 4 en artikel 5 der wet op de voorlopige hechtenis.

De tekst en de motivering van deze amendementen luiden als volgt:

« Amendement nr. 3

« Artikel 3. — In het artikel 4, alinea 4, van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis, de woorden « per faxpost » voegen tussen de woorden « De griffier geeft hiervan » en « bij aangetekende brief. »

Verantwoording

In sommige gevallen bestaat het risico dat het bericht, verstuurd bij aangetekende brief zoals voorzien door de huidige wet, zijn bestemming laatstijdig bereikt.

Bovendien is het van belang een modern communicatiemiddel dat buiten het voordeel snel te zijn, van aard is om het werk van de griffies te vergemakkelijken, wettelijk te bekrachtigen.

« Artikel 5. — In artikel 5, alinea 3, van de wet van 20 april 1874, betreffende de voorlopige hechtenis de woorden « per faxpost of » invoegen tussen de woorden « De griffier heeft hiervan » en « per aangetekende brief. »

Verantwoording

In sommige gevallen bestaat het risico, dat het bericht verzonden bij aangetekende brief, zoals voorzien door de huidige wet, zijn bestemming laatstijdig bereikt.

Bovendien is het van belang een modern communicatiemiddel dat buiten het voordeel te snel zijn, van aard is om het werk van de griffies te vergemakkelijken, wettelijk te bekrachtigen.

La Commission exprime sa préférence pour le dernier texte proposé par le Ministre, mais en y supprimant les mots « en outre » et « même » et en y ajoutant les mots « à nouveau » après les mots « le dossier est ».

De cette manière, la Commission constate que le premier amendement du Gouvernement et le sous-amendement qui s'y rapportait sont devenus sans objet.

Articles 3, 4 et 5

En ce qui concerne la transmission des avis.

Le Ministre de la Justice dépose deux amendements pour autoriser l'utilisation du télécopieur pour les avis à donner par le greffier en vertu des articles 4 et 5 de la loi relative à la détention préventive.

Le texte et la justification de ces amendements sont libellés comme suit:

« Amendement n° 3

« Article 3. — Insérer à l'article 4, alinéa 4, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, les mots « par télécopieur ou » entre les mots « avis » et « par lettre recommandée. »

Justification

Dans certains cas, l'avis par lettre recommandée prévu par la loi actuelle risque d'atteindre tardivement son destinataire.

De plus, il importe de consacrer légalement un moyen moderne de communication dont l'usage, outre l'avantage de la rapidité, est de nature à faciliter le travail des greffes.

« Article 5. — Insérer à l'article 5, troisième alinéa, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, les mots « par télécopieur ou » entre les mots « avis au conseil » et « par lettre recommandée. »

Justification

Dans certains cas, l'avis par lettre recommandée prévu par la loi actuelle risque d'atteindre tardivement son destinataire.

De plus, il importe de consacrer légalement un moyen moderne de communication dont l'usage, outre l'avantage de la rapidité, est de nature à faciliter le travail des greffes.

De Commissie beaamde deze bijkomende amendementen en verzocht bij deze gelegenheid de Minister van Justitie een algemene regeling voor te stellen i.v.m. het gebruik van technische innovaties in de telematica bij de rechtsplegingen.

IV. Stemmingen

Bij de stemming over de tekst werd voor artikel 1 het bovenvermelde amendement aangenomen met 8 tegen 6 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 1 werd aangenomen met 9 stemmen, bij 6 onthoudingen.

— De eerste alinea van artikel 2 werd eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

— De tweede alinea van hetzelfde artikel, zoals voorgesteld door de Regering (op basis van een amendement bij het grote ontwerp) werd met dezelfde meerderheid aangenomen.

— Het tweede amendement van de Regering m.b.t. artikel 2 van het ontwerp, evenals het aldus geamendeerde artikel 2 van het ontwerp werden met dezelfde meerderheid aangenomen.

— De amendementen van de Regering tot invoering van artikelen 3, 4 en 5 in het ontwerp, werden met dezelfde meerderheid aangenomen.

Het aldus geamendeerde ontwerp werd in zijn geheel aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
A. ARTS.

De Voorzitter,
R. LALLEMAND.

La Commission adopte ces amendements supplémentaires et prie par la même occasion le Ministre de la Justice de proposer une réglementation générale sur l'emploi des innovations techniques en matière de télématique dans les procédures.

IV. Votes

Lors du vote sur le texte, l'amendement susvisé à l'article 1^{er} est adopté par 8 voix contre 6.

L'article 1^{er} ainsi amendé est adopté par 9 voix et 6 abstentions.

— Le premier alinéa de l'article 2 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

— Le deuxième alinéa du même article, tel qu'il a été présenté par le Gouvernement (sur la base d'un amendement au grand projet) est adopté à la même unanimité.

— Le deuxième amendement du Gouvernement relatif à l'article 2 du projet, de même que l'article 2 ainsi amendé du projet, sont adoptés à la même unanimité.

— Les amendements du Gouvernement insérant les articles 3, 4 et 5 dans le projet sont adoptés à la même unanimité.

L'ensemble du projet ainsi amendé a été adopté par 14 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
A. ARTS.

Le Président,
R. LALLEMAND.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Artikel 3 van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onmiddellijk na het eerste verhoor kan de verdachte vrij verkeer hebben met zijn advocaat.

Wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is, kan de rechter het vrije verkeer met andere personen dan de advocaat verbieden. Hij geeft te dien einde een met redenen omklede beschikking, die zal worden overgeschreven in het register van de gevangenis. Het verbod geldt ten hoogste voor drie dagen na het eerste verhoor. Het kan niet worden hernieuwd. »

Art. 2

Het artikel 4 van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis wordt aangevuld als volgt:

« Het dossier wordt gedurende de laatste werkdag vóór de verschijning, op de griffie ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn raadsman.

Indien de voorafgaande dag geen werkdag is, wordt het dossier opnieuw te hunner beschikking gehouden gedurende de voormiddag van de dag van verschijning; in dat geval heeft de verschijning in raadkamer 's namiddags plaats. »

Art. 3

In artikel 4, vierde lid, van de wet van 20 april 1874, betreffende de voorlopige hechtenis, worden de woorden « per faxpost of » ingevoegd tussen de woorden « de griffier geeft hiervan » en « per aangetekende brief ».

Art. 4

In artikel 5, derde lid, van de wet van 20 april 1874, betreffende de voorlopige hechtenis, worden de woorden « van de raadsman van de verdachte » vervangen door de woorden « van de verdachte en van zijn raadsman. »

Art. 5

In artikel 5, derde lid, van de wet van 20 april 1874, betreffende de voorlopige hechtenis worden de woorden « per faxpost of » ingevoegd tussen de woorden « De griffier heeft hiervan » en « per aangetekende brief ».

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}

L'article 3 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive est remplacé par la disposition suivante:

« Immédiatement après la première audition, l'inculpé pourra communiquer librement avec son conseil.

Lorsque les nécessités de l'instruction le commandent, le juge pourra prononcer une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que le conseil. Il rendra, à cette fin, une ordonnance motivée, qui sera transcrite sur le registre de la prison. L'interdiction ne pourra s'étendre au-delà de trois jours à partir de la première audition. Elle ne pourra être renouvelée. »

Art. 2

L'article 4 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive est complété comme suit:

« Le dossier est mis au greffe à la disposition de l'inculpé et de son conseil pendant le dernier jour ouvrable avant la comparution.

Le dossier est à nouveau mis à leur disposition pendant la matinée du jour de la comparution si la veille n'était pas un jour ouvrable; dans ce cas, la comparution en chambre du conseil a lieu l'après-midi. »

Art. 3

A l'article 4, quatrième alinéa, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, les mots « par télécopieur ou » sont insérés entre les mots « avis » et « par lettre recommandée ».

Art. 4

A l'article 5, troisième alinéa, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, les mots « du conseil de l'inculpé » sont remplacés par les mots « de l'inculpé et de son conseil ».

Art. 5

A l'article 5, troisième alinéa, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, le mots « par télécopieur ou » sont insérés entre les mots « avis au conseil » et « par lettre recommandée ».

BIJLAGE I

*Europees Hof voor de rechten van de mens*ZAAK LAMY
(16/1987/139/193)ARREST
STRAATSBURG
30 maart 1989

Het arrest verschijnt eerlang in deel nr. 151, reeks A, van de publikaties van het Hof uitgegeven door Carl Heymanns Verlag K.G., Luxemburger Strasse 449, — 5000 Keulen 41.

Samenvatting (1)

Arrest uitgesproken door een kamer

België — Een verdachte kan geen inzage nemen van het dossier van het onderzoeksgerecht dat uitspraak moet doen over de voorlopige hechtenis (wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis).

I. Artikel 5, § 4, van het Verdrag

Volgens de jurisprudentiële uitlegging van de wet kan de raadsman van de verzoeker geen inzage nemen van gegevens van het dossier gedurende de eerste dertig dagen van de voorlopige hechtenis. Hij kan dus de verklaringen noch de overwegingen van het openbaar ministerie die op deze gegevens zijn gegrond, niet op een efficiënte manier weerleggen. Het is evenwel onontbeerlijk daarvan inzage te kunnen nemen in een stand van de zaak die zo belangrijk is omdat de rechter precies dan moet beslissen over de verlenging of de opheffing van de voorlopige hechtenis.

Het beantwoorden van de vraag of voorlopige hechtenis noodzakelijk is en het beoordelen van de strafbaarheid zijn zo nauw met elkaar verweven dat men in het eerste geval niet kan weigeren inzage te verlenen van de processtukken aangezien de wet zulks wel vereist in het tweede geval. De procedure is dus niet echt op tegenspraak gevoerd, aangezien de partijen niet op gelijke voet stonden.

Besluit: schending van dit artikel (eenparigheid).

II. Artikel 5, § 2

Op de dag zelf van de arrestatie wordt aan de verzoeker een kopie van het aanhoudingsbevel afgegeven dat zowel de redenen van de vrijheidsbeneming vermeldt als een gedetailleerde tenlastelegging.

Besluit: geen schending van dit artikel (eenparigheid).

(1) Vertaling van de samenvatting opgesteld door de griffie. Deze samenvatting bindt het Hof op geen enkele wijze.

ANNEXE I

*Cour européenne des droits de l'homme*AFFAIRE LAMY
(16/1987/139/193)ARRET
STRASBOURG
30 mars 1989

Le présent arrêt paraîtra prochainement dans le volume n° 151 de la série A des publications imprimées de la Cour, éditée par le Carl Heymanns Verlag K.G., Luxemburger Strasse 449, D — 5000 Köln 41.

Sommaire (1)

Arrêt rendu par une chambre

Belgique — Non-acès d'un inculpé au dossier des juridictions d'instruction appelées à se prononcer sur la détention préventive (loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive).

I. Article 5, § 4, de la Convention

En vertu de l'interprétation jurisprudentielle de la loi, impossibilité pour le conseil du requérant de prendre connaissance d'éléments du dossier pendant les trente premiers jours de la détention préventive, donc de réfuter utilement les déclarations ou considérations que le ministère public fondait sur eux — or accès à ceux-ci indispensable à un stade crucial de la procédure, où la juridiction devait décider de prolonger ou lever la détention.

Entre l'appréciation de la nécessité de la détention et celle, ultérieure, de la culpabilité, lien trop étroit pour que l'on puisse refuser la communication de pièces dans le premier cas tandis que la loi l'exige dans le second — procédure suivie en l'occurrence pas réellement contradictoire, faute d'avoir garanti l'égalité des armes.

Conclusion: violation (unanimité).

II. Article 5, § 2

Délivrance au requérant, le jour même de son arrestation, d'une copie du mandat d'arrêt, qui énonçait à la fois les motifs de la privation de liberté et le détail des inculpations.

Conclusion: non-violation (unanimité).

(1) Rédigé par le greffe, le présent sommaire n'engage pas la Cour.

III. Artikel 5, § 3

Arrestatie van de verzoeker: na een met redenen omkleed aanhoudingsbevel van de onderzoeksrechter, bevestigd door met redenen omklede beschikkingen van de raadkamer. Bovendien kwam er een einde aan de voorlopige hechtenis lang vóór de zaak naar de rechtbank werd verwezen en de veroordeling werd uitgesproken.

Besluit: geen schending van dit artikel (eenparigheid).

IV. Artikel 6, § 3, b)

Voor deze grief voert de verzoeker dezelfde feiten en argumenten aan als voor artikel 5, § 4.

Besluit: er bestaat geen grond om uitspraak te doen (eenparigheid).

V. Artikel 50

A. Schade.

Materiële schade — er bestaat geen causaal verband tussen de aangevoerde schade en de door het Hof vastgestelde schending.

Morele schade — gesteld dat de verzoeker morele schade heeft geleden kent dit arrest hem een billijke genoegdoening toe.

B. Kosten

Ofschoon de voorzitter hem zulks heeft gevraagd, heeft de verzoeker geen nadere gegevens verstrekt over de kosten die hij betaald heeft bij de nationale rechtscolleges en de organen van het Verdrag — bijgevolg kan het Hof hem niet het volledige gevorderde bedrag toekennen.

Besluit: België moet voor een bepaald bedrag bijdragen in de kosten (eenparigheid).

Verwijzingen naar de jurisprudentie van het Hof

23 februari 1984, Luberti; 21 oktober 1986, Sanchez-Reisse; 2 maart 1987, Weeks.

III. Article 5, § 3

Arrestation du requérant: ordonnée par un mandat motivé du juge d'instruction et confirmée par des ordonnances motivées de la chambre du conseil — en outre, fin de la détention préventive bien avant le renvoi en jugement et la condamnation.

Conclusion: non-violation (unanimité).

IV. Article 6, § 3, b)

Grief à l'appui duquel le requérant avance les mêmes faits et arguments qu'au regard de l'article 5, § 4.

Conclusion: non-lieu à statuer (unanimité).

V. Article 50

A. Dommage

Dommage matériel — absence de lien de causalité entre le préjudice allégué et la violation constatée par la Cour.

Dommage moral — si le requérant en a souffert un, l'arrêt lui fournit une satisfaction équitable suffisante.

B. Frais et dépens

Non-fourniture par le requérant, malgré l'invitation du président, de précisions sur les frais supportés devant les juridictions nationales et les organes de la Convention — dès lors, impossibilité pour la Cour de lui accorder l'intégralité du montant réclamé.

Conclusion: Belgique tenue de payer une certaine somme pour frais (unanimité).

Références à la jurisprudence de la Cour

23 février 1984, Luberti; 21 octobre 1986, Sanchez-Reisse; 2 mars 1987, Weeks.

En l'affaire Lamy (*),

La Cour européenne des Droits de l'Homme, constituée conformément à l'article 43 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales (« la Convention ») et aux clauses pertinentes de son règlement, en une chambre composée des juges dont le nom suit :

MM. R. Ryssdal, président,
J. Cremona,
Thór Vilhjálmsson,
L.-E. Pettiti,
C. Russo,
J. De Meyer,
J.A. Carrillo Salcedo,

ainsi que de MM. M.-A. Eissen, greffier, et H. Petzold, greffier adjoint,

Après en avoir délibéré en chambre du conseil les 25 novembre 1988 et 24 février 1989,

Rend l'arrêt que voici, adopté à cette dernière date :

PROCEDURE

1. L'affaire a été portée devant la Cour par la Commission européenne des Droits de l'Homme (« la Commission ») le 18 décembre 1987, dans le délai de trois mois qu'ouvrent les articles 32, § 1^{er}, et 47, de la Convention. A son origine se trouve une requête (n° 10444/83) dirigée contre le Royaume de Belgique et dont un citoyen de cet Etat, M. José Lamy, avait saisi la Commission le 20 juin 1983 en vertu de l'article 25.

La demande de la Commission renvoie aux articles 44 et 48 ainsi qu'à la déclaration belge reconnaissant la juridiction obligatoire de la Cour (article 46). Elle a pour objet d'obtenir une décision sur le point de savoir si les faits de la cause révèlent un manquement de l'Etat défendeur aux obligations qui découlent de l'article 5, §§ 2 à 4, et de l'article 6, § 3, b).

2. En réponse à l'invitation prévue à l'article 33, § 3, d), du règlement, le requérant a exprimé le désir de participer à l'instance pendante devant la Cour et a désigné son conseil (article 30).

3. La chambre à constituer comprenait de plein droit M. J. De Meyer, juge élu de nationalité belge (article 43 de la Convention), et M. R. Ryssdal, président de la Cour (article 21, § 3, b), du règlement). Le 29 janvier 1988, celui-ci en a désigné par tirage au sort les cinq autres membres, à savoir MM. J. Cremona, Thór Vilhjálmsson, L.-E. Pettiti, C. Russo et J.A. Carrillo Salcedo, en présence du greffier (article 43 *in fine* de la Convention et 21, § 4, du règlement).

4. Ayant assumé la présidence de la chambre (article 21, § 5, du règlement), M. Ryssdal a consulté, par l'intermédiaire du greffier, l'agent du Gouvernement, le délégué de la Commission et le conseil du requérant au sujet de la nécessité d'une procédure écrite (article 37, § 1^{er}). Conformément aux ordonnances ainsi rendues, le greffe a reçu :

- le 5 avril 1988, le mémoire du requérant;
- le 25 avril, celui du Gouvernement;
- les 1^{er} août et 22 juillet, leurs mémoires complémentaires respectifs.

Par des lettres arrivées les 27 mai et 25 août, le secrétaire de la Commission a informé le greffier que le délégué s'exprimerait lors des audiences.

5. Le 8 septembre, le président a fixé au 23 novembre 1988 la date d'ouverture de la procédure orale après avoir recueilli l'opinion des comparants par les soins du greffier (article 38).

6. Les débats se sont déroulés en public le jour dit, au Palais des Droits de l'Homme à Strasbourg. La Cour avait tenu immédiatement auparavant une réunion préparatoire.

Ont comparu :

— pour le Gouvernement :

M. C. Debrulle, directeur d'administration au Ministère de la Justice, agent;
M^{re} E. Jakhian, bâtonnier de l'Ordre des avocats de Bruxelles, conseil;

(*) Note du greffier: L'affaire porte le n° 16/1987/139/193. Les deux premiers chiffres désignent son rang dans l'année d'introduction, les deux derniers sa place sur la liste des saisines de la Cour depuis l'origine et sur celle des requêtes initiales (à la Commission) correspondantes.

— pour la Commission :

M. A. Weitzel, délégué;

— pour le requérant :

M^e R. Neuroth, avocat, conseil.

La Cour a entendu en leurs déclarations M^e Jakhian pour le Gouvernement, M. Weitzel pour la Commission et M^e Neuroth pour le requérant.

7. Bien que le greffier l'y eût invité le 22 décembre 1988 sur les instructions du président, le requérant n'a pas fourni avant l'adoption du présent arrêt «le détail et les justificatifs des frais engagés (...) devant les juridictions belges et les organes de la Convention».

EN FAIT

I. Les circonstances de l'espèce

8. Citoyen belge né en 1932 et domicilié à Verviers, M. José Lamy est administrateur de sociétés.

Le 29 novembre 1982, une société de personnes à responsabilité limitée («la S.P.R.L. Lamy»), dont il était le gérant et qui réalisait des constructions industrialisées, fit au greffe du tribunal de commerce de Verviers l'aveu de sa faillite, que ce dernier déclara par un jugement du même jour.

A. LA DETENTION PREVENTIVE DU REQUERANT

1. Le mandat d'arrêt

9. Le 18 février 1983, un juge d'instruction du tribunal de première instance de Verviers interrogea M. Lamy et décerna contre lui un mandat d'arrêt.

Celui-ci énonçait plusieurs motifs: gravité des faits ainsi que du trouble porté à l'ordre et à la sécurité publics, ampleur du passif de la faillite (plus de 500 millions de francs), nécessités de l'instruction, volonté délibérée et caractérisée de l'inculpé de soustraire leur gage aux créanciers, dépenses de l'intéressé, risque de fuite à l'étranger.

Au verso du mandat figuraient les inculpations retenues à la charge du requérant :

«I. S'être à Verviers, Pepinster ou ailleurs dans l'arrondissement ou le Royaume, en temps non prescrit, rendu coupable: étant associé majoritaire gérant de la S.P.R.L. Lamy à Ensival-Verviers, déclarée en faillite par le jugement du tribunal de commerce de Verviers du 29 novembre 1982, étant lui-même commerçant déclaré en faillite personnelle par jugement du même tribunal du 30 décembre 1982,

a) (...) de banqueroute frauduleuse pour avoir notamment :

1. détourné ou dissimulé une partie des actifs pour plus de 10 000 000 de francs;
2. soustrait ses livres ou documents comptables ou frauduleusement enlevé, effacé ou altéré leur contenu;

b) (...) de banqueroute simple, pour avoir notamment :

1. fait des dépenses personnelles ou des dépenses de maison jugées excessives;
2. omis de faire l'aveu de la cessation de ses paiements dans le délai prévu à l'article 440 du Code de commerce;
3. négligé en faisant l'aveu tardif de fournir les renseignements exacts et éclaircissements exigés par l'article 441 du Code de commerce;
4. après la cessation de ses paiements, avoir payé ou favorisé des créanciers au préjudice de la masse.

II. Comme auteur, coauteur ou complice, avoir à Verviers ou ailleurs dans le Royaume entre le 1^{er} janvier 1980 et ce jour, à plusieurs reprises dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire :

a) commis des faux en écritures authentiques et publiques, en écritures privées, de banque ou de commerce, soit par fausses signatures, soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures, soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les actes, soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes avaient pour objet de recevoir ou de constater, notamment :

- en produisant une situation bilantaire fausse le 29 novembre 1982;
- en dressant une comptabilité parallèle fictive de ses affaires avec, notamment, l'Algérie et la Libye;

b) fait usage de ces pièces fausses les sachant telles;

c) frauduleusement soit détourné, soit dissipé au préjudice d'autrui des effets, deniers, marchandises, billets, quittances, écrits qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire usage ou un emploi déterminé, notamment :

- un montant de 789 000 francs au préjudice de la T.V.A.;
- un montant de plus de 10 000 000 de francs au préjudice de la S.P.R.L. Lamy (matériel de génie civil vendu);

d) dans le but de s'approprier une chose appartenant à autrui, s'être fait remettre ou délivrer des fonds, meubles, obligations, quittances ou décharges, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manœuvres frauduleuses pour persuader de l'existence de fausses entreprises, d'un pouvoir ou d'un crédit imaginaire, pour faire naître l'espérance ou la crainte d'un succès ou pour abuser autrement de la confiance ou de la crédibilité, notamment :

- s'être fait remettre par la T.V.A. une somme de 1 801 429 francs au préjudice de la S.P.R.L. Lamy.

III. Avoir à Verviers ou ailleurs dans le Royaume entre le 14 janvier 1974 et ce jour, étant commerçant, exercé une activité professionnelle pour laquelle il n'est pas immatriculé au Registre de commerce. »

Après avoir reçu copie du mandat, M. Lamy fut écroué à la maison d'arrêt de Verviers.

2. La procédure devant la chambre du conseil du tribunal de première instance de Verviers

10. Le 22 février 1983, le requérant, assisté de son conseil, comparut devant la chambre du conseil du tribunal de première instance de Verviers. Son avocat déposa des conclusions dans lesquelles il contestait en particulier l'existence de « circonstances graves et exceptionnelles », au sens de l'article 2 de la loi du 10 avril 1874 (paragraphe 23 ci-dessous). Il remit aussi un dossier relatif, notamment, à la procédure de faillite personnelle de l'intéressé (paragraphe 17 ci-dessous).

11. Après avoir entendu le juge d'instruction, le substitut du procureur du Roi et la défense, la chambre du conseil confirma le mandat d'arrêt. Adoptant les motifs de ce dernier, elle estima que l'intérêt de la sécurité publique exigeait le maintien de la détention.

3. La procédure devant la chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Liège

12. Le 23 février 1983, M. Lamy attaqua devant la chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Liège l'ordonnance ainsi rendue. Selon lui, elle ne comprenait aucune motivation, les circonstances relevées par la chambre du conseil n'étaient pas de nature à justifier sa détention et le mandat du 18 février se trouvait entaché d'illégalité car il ne portait aucune signature et indiquait une date inexacte (18 mars 1983).

De son côté, le Ministère public déposa un réquisitoire le 28 février 1983.

13. Le 10 mars 1983, la chambre des mises en accusation annula l'ordonnance pour défaut de réponse aux conclusions du requérant. Toutefois, elle décida de maintenir le mandat d'arrêt.

Au sujet de l'existence d'indices suffisants de culpabilité et de circonstances graves et exceptionnelles concernant la sécurité publique, elle se fondait sur les raisons suivantes :

« Attendu que, même au travers de la description subjective que l'inculpé fournit, en termes de conclusions, de la situation de son entreprise, il se retient qu'il admet que le bilan du 29 novembre 1982 est inexact, bien qu'il dénie toute intention frauduleuse, et que le passif de la société se monterait, après vérification des créances, à 220 millions de francs auxquels il oppose essentiellement le résultat escompté d'une hypothétique action à introduire contre un tiers et dont il estime « raisonnablement » la valeur à 300 millions;

Qu'il échet de considérer ses aveux concernant les opérations irrégulières relevées au P.V. 317 de la P.J. de Verviers et à l'interrogatoire du juge d'instruction du 18 février 1983 lesquels sont corroborés par les aveux du coinculpé Jungbluth consignés au P.V. 292 de la même police judiciaire, bien qu'il en dénie actuellement la portée;

Que de ces éléments résultent à charge de l'inculpé des indices de culpabilité suffisants pour justifier le mandat d'arrêt incriminé vu l'extrême importance des sommes en cause, les nécessités de l'instruction qu'il dénie vainement et le risque qu'il ne cherche à se soustraire à l'action de la justice malgré ses protestations de bonne foi et les bonnes intentions qu'il professe, circonstances soulignées par le mandat querellé, qui sont graves et exceptionnelles et en fonction desquelles l'intérêt de la sécurité publique réclamait l'arrestation. »

Quant à la prétendue illégalité du mandat, la chambre des mises en accusation constatait d'abord que la copie remise au requérant mentionnait la présence, sur l'original, de la signature et de l'identité du juge d'instruction. Elle soulignait ensuite « qu'il ne (pouvait) être sérieusement mis en doute (...) que ce fut à la suite d'une erreur purement matérielle et sans conséquence que la date du 18 mars 1983, au lieu du 18 février 1983, a été portée sur la copie remise au (requérant) ». La cour concluait que ces circonstances ne rendaient en rien l'arrestation arbitraire et n'avaient pu nuire aux droits de la défense.

4. La procédure devant la Cour de cassation

14. M. Lamy se pourvut en cassation le 11 mars 1983; il soulevait trois moyens. En premier lieu, il prétendait qu'il y avait eu violation de formes substantielles, aucune signature ne figurant sur la copie du mandat d'arrêt et l'ordre d'écrou portant la date du 18 mars 1983. En outre, il estimait obscure et contradictoire la motivation de l'arrêt de la chambre des mises en accusation. Il affirmait enfin que celle-ci s'était appuyée sur les procès-verbaux 292 et 317 de la police judiciaire de Verviers, pièces non communiquées à l'inculpé; il invoquait à cet égard l'article 6, §§ 1^{er} et 3, de la Convention.

15. La Cour de cassation rejeta le pourvoi le 4 mai 1983.

En ce qui concerne le premier moyen, elle nota que les formes prévues par le code d'instruction criminelle pour la signification du mandat d'arrêt n'étaient ni substantielles ni prescrites à peine de nullité. Rappelant les considérations de la chambre des mises en accusation sur le défaut de signature et l'erreur de date, elle conclut à l'absence d'atteinte aux droits de la défense et au principe de la liberté individuelle.

Au sujet du deuxième moyen, la Cour de cassation ne jugea ni obscure ni contradictoire la motivation de l'arrêt attaqué: il se fondait non seulement sur les aveux du requérant relatifs aux opérations irrégulières relevées dans les procès-verbaux 292 et 317, mais encore sur l'extrême importance des sommes en cause, les nécessités de l'instruction et le risque que l'inculpé n'essayât de se soustraire à l'action de la justice; il en inférait qu'il s'agissait là de circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique.

Quant au troisième moyen, la Cour de cassation estima que l'article 6 de la Convention visait l'exercice des droits de la défense devant les juridictions de jugement et non la procédure suivie en matière de détention préventive. D'autre part, la loi de 1874 excluait, à ce stade de la procédure, la communication du dossier à l'inculpé ou à son conseil; cela ressortait de son article 4, combiné avec le dernier alinéa de l'article 5. Partant, le juge n'avait pu « déduire une violation des droits de la défense de la non-communication du dossier ».

5. La mise en liberté provisoire

16. La chambre du conseil confirme la détention préventive de mois en mois, par des ordonnances motivées (article 5, deuxième alinéa, de la loi de 1874 — paragraphe 23 ci-dessous). M. Lamy recouvra sa liberté le 18 août 1983: la chambre des vacations, faisant office de chambre des mises en accusation, considéra que les nécessités de l'instruction n'empêchaient plus de l'élargir.

B. LES PROCEDURES CONTRE LE REQUERANT

1. La procédure civile

17. Le 24 décembre 1982, à la demande des curateurs de la faillite de la S.P.R.L. Lamy, le tribunal de commerce de Verviers déclara la faillite du requérant à titre personnel.

L'intéressé forma une opposition dont le tribunal le débouta le 24 mars 1983, mais sur son appel la cour de Liège, par un arrêt du 24 avril 1985, mit à néant le jugement du 24 mars 1983 et déclara de nul effet celui du 24 décembre 1982.

2. La procédure pénale

a) Le renvoi en jugement

18. Le 28 mars 1986, la chambre du conseil du tribunal de première instance de Verviers ordonna le renvoi de M. Lamy et de cinq coinceulés devant le tribunal correctionnel.

19. Contre cette ordonnance, le requérant forma une opposition que la chambre des mises en accusation de la cour d'appel déclara irrecevable par un arrêt du 10 décembre 1986.

20. Le pourvoi introduit contre ce dernier fut rejeté par la Cour de cassation le 4 février 1987.

21. Tout au long de la procédure relative au renvoi en jugement, l'intéressé avait invoqué diverses nullités. Il avait notamment soutenu que son avocat n'avait pu consulter le dossier lors de la première confirmation du mandat d'arrêt par la chambre du conseil et n'avait, par la suite, disposé que de quarante-huit heures avant chaque comparution, ce qui ne suffisait pas pour préparer la défense.

b) Le jugement du tribunal correctionnel de Verviers

22. Le 12 novembre 1987, le tribunal correctionnel de Verviers condamna le prévenu à un emprisonnement de trois ans, avec un sursis de cinq ans pour la peine excédant la détention préventive, et à deux amendes de 60 000 francs.

Contrairement à ses coïnculpés, l'intéressé ne releva pas appel.

II. Le droit interne applicable

23. La matière de la détention préventive se trouve régie par une loi du 20 avril 1874, amendée ou complétée notamment par des lois des 23 août 1919 et 13 mars 1973. Les principales dispositions qui ont joué en l'espèce figurent ci-après :

Article 1^{er}

« Après l'interrogatoire, le juge d'instruction pourra décerner un mandat d'arrêt, lorsque le fait est de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel de trois mois ou une peine plus grave.

Si l'inculpé a sa résidence en Belgique, le juge ne pourra décerner ce mandat que dans des circonstances graves et exceptionnelles, lorsque cette mesure est réclamée par l'intérêt de la sécurité publique.

(...). »

Art. 2

« Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu à l'alinéa 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique, qui motivent l'arrestation, en indiquant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé. »

Art. 3

« Immédiatement après la première audition, l'inculpé pourra communiquer librement avec son conseil.

(...). »

Art. 4

« Le mandat d'arrêt ne sera pas maintenu si, dans les cinq jours de l'interrogatoire, il n'est pas confirmé par la chambre du conseil, sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi et l'inculpé entendus.

Si l'inculpé, qui sera spécialement interpellé à ce sujet, désire se faire assister d'un conseil, il en est fait mention au procès-verbal de l'interrogatoire.

Dans ce dernier cas, le président de la chambre appelée à statuer fera indiquer, quarante-huit heures au moins d'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution.

Le greffier en donnera avis par lettre recommandée au conseil désigné. »

Art. 5

« Si la chambre du conseil n'a pas statué sur la prévention dans le mois à compter de l'interrogatoire, l'inculpé sera mis en liberté, à moins que la chambre, par ordonnance motivée, rendue à l'unanimité, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, ne déclare que des circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique nécessitent le maintien de la détention. L'ordonnance spécifiera ces circonstances en indiquant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé.

Il en sera de même successivement de mois en mois, si la chambre du conseil n'a point statué sur la prévention à la fin d'un nouveau mois.

Préalablement à la comparution en chambre du conseil et en chambre des mises en accusation, le dossier sera mis, pendant deux jours, au greffe, à la disposition du conseil de l'inculpé. Le greffier en donnera avis au conseil par lettre recommandée. »

Art. 19

« L'inculpé et le ministère public pourront appeler devant la chambre des mises en accusation des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 4, 5 (...). »

Art. 20

« L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures, qui courra contre le ministère public à compter du jour de l'ordonnance, et contre l'inculpé, du jour où l'ordonnance lui aura été signifiée.

Cette signification sera faite dans les vingt-quatre heures. L'exploit contiendra avertissement à l'inculpé du droit qui lui est accordé d'appeler et du terme dans lequel l'exercice de ce droit est circonscrit.

La déclaration d'appel sera faite au greffe du tribunal de première instance et consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

Les pièces seront transmises par le procureur du Roi au procureur général.

Les avis au conseil de l'inculpé seront donnés par les soins du greffier de la cour.

La chambre des mises en accusation y statuera, toutes affaires cessantes, le ministère public et l'inculpé ou son conseil entendus.

(...). »

24. Il convient de noter que l'article 4 ne renferme pas de disposition équivalant au dernier alinéa de l'article 5, introduit par la loi du 23 août 1919.

PROCEDURE DEVANT LA COMMISSION

25. Dans sa requête du 20 juin 1983 à la Commission (n° 1044/83), M. Lamy se plaignait de ce que ni lui ni son avocat n'avaient eu accès au dossier de l'instruction lors de la première confirmation du mandat d'arrêt par la chambre du conseil du tribunal de première instance de Verviers et lors de la procédure de recours devant la chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Liège. Il alléguait la violation de l'article 5, §§ 2, 3 et 4, de la Convention, ainsi que de l'article 6, § 3, b).

26. La Commission a retenu la requête le 10 décembre 1985. Dans son rapport du 8 octobre 1987 (article 31), elle formule l'opinion :

- qu'il y a eu violation de l'article 5, § 4 (sept voix contre trois);
- qu'il ne s'impose pas de se prononcer sur la méconnaissance de l'article 5, §§ 2 et 3 (unanimité);
- qu'il n'y a pas eu infraction à l'article 6, § 3, b) (unanimité).

Le texte intégral de son avis et de l'opinion séparée dont il s'accompagne figure en annexe au présent arrêt (*).

EN DROIT

I. Sur la violation alléguée de l'article 5, § 4

27. Le requérant se prétend victime d'une violation de l'article 5, § 4, de la Convention, qui dispose :

« Toute personne privée de sa liberté par arrestation ou détention a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention et ordonne sa libération si la détention est illégale. »

Selon lui, l'examen de la légalité de sa détention aurait dû donner lieu à un débat contradictoire et objectif. Or on ne saurait considérer comme tel le fait, pour le juge d'instruction et le procureur du Roi, d'avoir eu l'occasion de présenter leurs thèses respectives sur la base d'un important dossier dont ils avaient connaissance, tandis que la défense ne pouvait plaider que sur les vagues griefs formulés dans le mandat d'arrêt.

(*) *Note du greffier* : Pour des raisons d'ordre technique, il n'y figurera que dans l'édition imprimée (volume 151 de la série A des publications de la Cour), mais chacun peut se le procurer auprès du greffe.

En outre, la procédure n'aurait guère assuré l'égalité des armes. Après un bref entretien avec le juge d'instruction, qui lui lut les préventions, M. Lamy reçut une copie du mandat, lequel ne portait aucune signature et indiquait une date erronée. Pendant les trente premiers jours de sa privation de liberté, il ne lui était pas loisible de consulter le dossier de l'instruction; par la suite, son avocat — et non lui-même — y eut accès, mais uniquement pendant quarante-huit heures avant chaque comparution devant la chambre du conseil.

Enfin, celle-ci n'aurait pas pris en compte les conclusions du requérant. Le reproche vaudrait aussi pour la chambre des mises en accusation, laquelle se serait retranchée derrière des formules stéréotypées. Elle aurait fondé la confirmation du mandat sur les « aveux » de l'intéressé et sur les procès-verbaux 292 et 317 de la police judiciaire. Or les premiers n'auraient jamais existé et les seconds ne démontreraient pas la culpabilité, d'autant que M. Lamy ne pouvait en connaître le contenu à partir de la seule mention des numéros. Tout en concédant qu'il a rédigé des conclusions, de sept et vingt-deux pages, le requérant se plaint de n'avoir pu préparer sa défense de manière adéquate, ni consulter les procès-verbaux en question.

28. D'après le Gouvernement, si le dossier demeure inaccessible à la défense pendant les trente premiers jours de détention, c'est que le magistrat instructeur vient de l'ouvrir et le complète chaque jour par de nouveaux matériaux (pièces saisies, procès-verbaux d'audition de témoins, de perquisition, d'expertise, etc.); il ne saurait s'en déposséder pour l'immobiliser au greffe et le mettre à la disposition du prévenu ou de son conseil.

Exception faite de cet aspect, M. Lamy aurait bénéficié d'une procédure contradictoire conforme aux critères définis par la Cour européenne, notamment dans les arrêts Sanchez-Reisse du 21 octobre 1986 (série A n° 107) et Weeks du 2 mars 1987 (série A n° 114).

Tout d'abord, on lui aurait communiqué les éléments à charge. Après son entretien du 18 février 1983 avec le juge d'instruction, il aurait reçu le même jour une copie du mandat d'arrêt, longuement motivé. Lors de sa première comparution devant la chambre du conseil, il aurait entendu le rapport dudit juge et les réquisitions du ministère public. Il aurait été pleinement informé du contenu des procès-verbaux 292 et 317, à l'élaboration desquels il aurait du reste contribué.

En second lieu, l'intéressé aurait bénéficié d'une participation adéquate au processus judiciaire. Il aurait développé la thèse favorable à son élargissement, par lui-même ou par son avocat, tant oralement que par écrit. Il aurait déposé des conclusions de sept et vingt-deux pages, auxquelles les juridictions belges auraient répondu ainsi qu'elles le devaient sous peine de réformation ou de cassation. Il aurait été présent lors du renouvellement du mandat d'arrêt. Quand son avocat, au terme du premier mois de détention, eut accès à la totalité du dossier, il n'aurait tiré de celui-ci aucun argument nouveau.

Sur un plan général, le Gouvernement affirme que l'impératif du contradictoire ne s'étend pas à la communication de tout le dossier en cours de constitution et que les exigences de l'article 6 ne se confondent pas avec celles, plus limitées, de l'article 5, § 4. Si la Cour devait considérer que le principe de l'égalité des armes vaut aussi pour l'examen des demandes de libération provisoire, cela reviendrait à condamner le système mis en œuvre par la législation incriminée et celle d'autres Etats contractants, alors qu'il s'agit du corollaire du caractère inquisitoire et secret de l'instruction. La Belgique se trouverait devant l'alternative suivante : soit conserver les délais actuels de comparution en chambre du conseil, ce qui obligerait à photocopier l'ensemble des pièces et se révélerait irréalisable en pratique; soit allonger lesdits délais pour permettre le dépôt du dossier au greffe.

29. Avec la Commission, la Cour constate que pendant les trente premiers jours de la détention, le conseil du requérant ne put, en vertu de l'interprétation jurisprudentielle de la loi, prendre connaissance d'aucun élément du dossier, et notamment des procès-verbaux dressés par le juge d'instruction et la police judiciaire de Verviers. Il en alla singulièrement ainsi au moment de la première comparution devant la chambre du conseil, appelée à se prononcer sur la confirmation du mandat d'arrêt (paragraphe 10-11 ci-dessus). L'avocat n'avait pas la possibilité de réfuter utilement les déclarations ou considérations que le ministère public fondait sur ces pièces.

Pour le requérant, l'accès à celles-ci était indispensable à un stade crucial de la procédure, où la juridiction devait décider de prolonger ou lever la détention. Il aurait en particulier permis à l'avocat de M. Lamy de s'exprimer sur les dires et l'attitude des coïnculpés (paragraphe 18 ci-dessus). Aux yeux de la Cour, l'examen des documents en question s'imposait donc pour contester efficacement la légalité du mandat d'arrêt.

Il existe un lien trop étroit entre l'appréciation de la nécessité de la détention et celle — ultérieure — de la culpabilité pour que l'on puisse refuser la communication de pièces dans le premier cas tandis que la loi l'exige dans le second.

Tandis que le procureur du Roi avait connaissance de l'ensemble du dossier, la procédure suivie n'a pas offert au requérant la possibilité de combattre de manière appropriée les motifs invoqués pour justifier la détention préventive. Faute d'avoir garanti l'égalité des armes, elle n'a pas été réellement contradictoire (voir, *mutatis mutandis*, l'arrêt Sanchez-Reisse précité, série A n° 107, p. 19, § 51).

Il y a donc eu violation de l'article 5, § 4.

II. Sur la violation alléguée de l'article 5, § 2

30. Le requérant allègue aussi la violation de l'article 5, § 2, ainsi libellé :

« Toute personne arrêtée doit être informée, dans le plus court délai et dans une langue qu'elle comprend, des raisons de son arrestation et de toute accusation portée contre elle. »

L'information judiciaire tirerait son origine d'un rapport tendancieux rédigé par les curateurs de la S.P.R.L. Lamy et entièrement inconnu du requérant. Dès lors, celui-ci n'aurait pu préparer effectivement et utilement sa défense et sa comparution devant la chambre du conseil.

31. Selon le Gouvernement, seuls relèvent de l'article 5, § 2, les renseignements à fournir au prévenu au sujet des accusations portées contre lui.

Leur influence sur la conduite de la défense constituerait un aspect de l'article 5, § 4, à examiner sous l'angle de cette disposition.

Quant aux modalités à observer, il ressortirait de la jurisprudence des organes de la Convention que l'information peut être donnée oralement ou par écrit. La communication du dossier ne s'imposerait donc nullement. Au surplus, le procès-verbal de l'audition du 18 février 1983 révélerait que M. Lamy a reconnu certains des faits repris dans l'inculpation. Ayant signé ce document et reçu une copie du mandat, le requérant ne saurait prétendre qu'il ignorait les raisons de son arrestation. L'entretien avec le juge d'instruction aurait ainsi satisfait aux exigences de l'article 5, § 2.

32. La Cour juge dépourvue de fondement la thèse du requérant. Indépendamment de l'interrogatoire par le juge d'instruction, elle constate que le jour même de son arrestation, M. Lamy se vit délivrer une copie du mandat. Or ce document énonçait à la fois les motifs de la privation de liberté et le détail des inculpations retenues (paragraphe 9 ci-dessus). Partant, il n'y a pas eu méconnaissance de l'article 5, § 2.

III. Sur la violation alléguée de l'article 5, § 3

33. Le requérant se plaint en outre d'une infraction à l'article 5, § 3, aux termes duquel

« Toute personne arrêtée ou détenue, dans les conditions prévues au paragraphe 1^{er}, c), du présent article, doit être aussitôt traduite devant un juge ou un autre magistrat habilité par la loi à exercer des fonctions judiciaires et a le droit d'être jugée dans un délai raisonnable, ou libérée pendant la procédure. La mise en liberté peut être subordonnée à une garantie assurant la comparution de l'intéressé à l'audience. »

Pareille disposition implique, selon lui, un débat qui ait un sens. Or ni la chambre du conseil ni la chambre des mises en accusation n'auraient pris en considération les conclusions qu'il avait présentées devant elles.

34. Le Gouvernement combat l'allégation. D'après lui, la Convention, et spécialement l'article 5, § 3, n'oblige pas à répondre aux conclusions de l'inculpé, et plus généralement à motiver le jugement. D'autre part, il rappelle que la chambre des mises en accusation a annulé l'ordonnance de la chambre du conseil pour défaut de réponse aux conclusions de M. Lamy. Ce dernier aurait ainsi bénéficié du remède que pouvaient lui offrir le juge et la loi belges; il n'aurait donc aucune raison d'invoquer l'article 5, § 3.

35. La Cour relève que le juge d'instruction de Verviers ordonna, par mandat motivé, l'arrestation de M. Lamy le jour même où il avait interrogé celui-ci, et que la chambre du conseil la confirma en motivant elle aussi ses ordonnances successives (paragraphe 9, 16 et 32 ci-dessus).

Il échet de noter en outre que la détention préventive prit fin bien avant le renvoi en jugement et la condamnation.

La procédure suivie a donc respecté les exigences de l'article 5, § 3.

IV. Sur la violation alléguée de l'article 6, § 3 b)

36. En dernier lieu, M. Lamy dénonce la violation de l'article 6, § 3, b), qui reconnaît à « tout accusé » le droit de « disposer du temps et des facilités nécessaires à la préparation de sa défense ».

37. A l'appui de ce grief, le requérant avance les mêmes faits et arguments qu'au regard de l'article 5, § 4. Dès lors, il ne s'impose pas d'examiner la cause sous l'angle de l'article 6, § 3, b), et en particulier de trancher la question, longuement débattue entre les comparants, de l'applicabilité de ce texte au stade de l'instruction.

V. Sur l'application de l'article 50

38. Le requérant invoque l'article 50 de la Convention, ainsi libellé :

« Si la décision de la Cour déclare qu'une décision ou une mesure ordonnée par une autorité judiciaire ou toute autre autorité d'une Partie Contractante se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec des obligations découlant de la (...) Convention, et si le droit interne de ladite Partie ne permet qu'imparfaitement d'effacer les conséquences de cette décision ou de cette mesure, la décision de la Cour accorde, s'il y a lieu, à la partie lésée une satisfaction équitable. »

Il entend obtenir une satisfaction équitable pour dommage et pour frais et dépens.

A. Dommage

39. La question de l'indemnisation ne lui paraissant pas en état, M. Lamy prie la Cour de la réserver. Il part de l'hypothèse que l'arrêt de Strasbourg constaterait une violation de la Convention et amènerait le Ministre de la Justice à prier le procureur général près la Cour de cassation de dénoncer à cette dernière le jugement du tribunal correctionnel de Verviers, du 12 novembre 1987 (paragraphe 22 ci-dessus).

40. Pour sa part, le Gouvernement estime prématurée la demande que le requérant avait présentée dans son mémoire à la Commission et qui portait sur dix millions de francs belges.

41. Quant au délégué de la Commission, il note l'absence d'éléments autorisant à dire que la détention préventive litigieuse aurait probablement pris fin plus tôt si l'on avait communiqué à M. Lamy le dossier, en particulier les procès-verbaux 292 et 317, avant l'audience de la chambre du conseil de Verviers le 22 février 1983. Il en conclut que la violation de l'article 5, § 4, n'a causé aucun préjudice matériel au requérant. Il considère en revanche que ce dernier a pu subir un tort moral, à évaluer *ex aequo et bono*.

42. La Cour juge la question en état.

En ce qui concerne le dommage matériel, elle souscrit à l'avis du délégué de la Commission. Elle précise que la condamnation de M. Lamy par le tribunal correctionnel de Verviers ne se trouve nullement en jeu dans la présente affaire. De plus, elle n'aperçoit pas de lien de causalité entre la méconnaissance de l'article 5, § 4, et une quelconque détérioration de la situation financière de M. Lamy.

Si celui-ci a souffert un dommage moral, le présent arrêt lui fournit une satisfaction équitable suffisante (voir notamment, *mutatis mutandis*, l'arrêt Luberti du 23 février 1984, série A n° 75, pp. 18-19, § 41).

B. Frais et dépens

43. A l'audience, le requérant a demandé 300 000 francs « à titre provisionnel pour les frais devant les juridictions belges et les organes de la Convention ». Il n'a pas précisé depuis lors, malgré l'invitation du président de la Cour (paragraphe 7 ci-dessus), les frais qu'il aurait supportés.

Pour cette raison, la Cour ne saurait lui allouer plus de 100 000 francs.

PAR CES MOTIFS, LA COUR, A L'UNANIMITE,

1. Dit qu'il y a eu violation de l'article 5, § 4, de la Convention;
2. Dit qu'il n'y a pas eu infraction à l'article 5, §§ 2 et 3;
3. Dit qu'il ne s'impose pas d'examiner aussi l'affaire sous l'angle de l'article 6, § 3, b);
4. Dit que la Belgique doit verser au requérant 100 000 (cent mille) francs pour frais et dépens;
5. Rejette la demande de satisfaction équitable pour le surplus.

Fait en français et en anglais, puis prononcé en audience publique au Palais des Droits de l'Homme à Strasbourg, le 30 mars 1989.

Le greffier,
Marc-André EISSEN.

Le président,
Rolv RYSDAL.

BIJLAGE II

Arrest van het Hof van Cassatie van 10 mei 1989

Nr. 7423

Robert, Jean-Claude, verdachte, gedetineerd,

Mr. M. Nève, advocaat bij de balie te Luik.

Het Hof,

Gehoord het verslag van raadgever Lahousse en op de conclusie van advocaat-generaal Piret;

Gelet op het bestreden arrest, op 8 februari 1989 gewezen door het Hof van Beroep te Luik, kamer van inbeschuldigingstelling;

Over het middel: schending van artikel 5, § 4, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden,

doordat het arrest vermeldt dat « de nationale wet, die door bepalingen van internationaal recht niet buiten werking gesteld wordt, beantwoordt aan de vereisten van het Verdrag » en « dat uit de stukken van het dossier blijkt dat de rechtspleging regelmatig en overeenkomstig de wet is »;

terwijl eiser geen werkelijk tegensprekelijke procedure heeft genoten zoals in dergelijke omstandigheden vereist wordt door artikel 5, § 4, van het Verdrag, aangezien zijn raadsman noch voor het Hof van Beroep, kamer van inbeschuldigingstelling, noch voor de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg inzage heeft kunnen krijgen van het dossier van het onderzoek, ofschoon het inzien van het dossier een noodzakelijke voorwaarde was om doeltreffend de wettigheid van het tussen hem verleende bevel tot aanhouding te kunnen betwisten;

Overwegende dat het arrest krachtens artikel 4 van de wet op de voorlopige hechtenis, over de door de raadkamer gewezen beslissing in hoger beroep uitspraak doet binnen vijf dagen na de onderzaging die aan het verlenen van het bevel tot aanhouding voorafgaat;

Overwegende dat het tweede lid van dat artikel bepaalt dat de verdachte zich door een raadsman kan doen bijstaan als hij dat verlangt, doch niet bepaalt zoals het derde lid van artikel 5 van deze wet, dat het dossier, vóór de dag vastgesteld voor de verschijning in de raadkamer en in de kamer van inbeschuldigingstelling, gedurende twee dagen, op de griffie ter beschikking gesteld wordt van de raadsman van de verdachte, aangezien de verdachte en zijn raadsman reeds bij de eerste verschijning als bedoeld in artikel 4, van de stand van het geding op de hoogte worden gebracht door een onafhankelijke onpartijdige rechter, de onderzoeksrechter;

Overwegende dat artikel 5, § 4, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden bepaalt dat « eenieder, die door arrestatie of gevangenhouding van zijn vrijheid is beroofd, het recht heeft voorziening te vragen bij de rechter, opdat deze op korte termijn beslist over de wettigheid van zijn gevangenhouding en zijn invrijheidstelling beveelt, indien de gevangenhouding onrechtmatig is »;

Overwegende dat in geval van conflict tussen een regel van een internationaal verdrag die, zoals in artikel 5, § 4, van voormeld Verdrag, directe werking heeft in de Belgische rechtsorde, en een regel van nationaal recht, de verdragsrechtelijke bepaling moet voorgaan; dat de voorrang van die bepaling volgt uit de aard zelf van het internationaal verdragsrecht en voor de rechter, die een dergelijk conflict zou vaststellen, de verplichting medebrengt om de toepassing van de bepaling van nationaal recht af te wijzen;

ANNEXE II

Arrêt de la Cour de cassation du 10 mai 1989

N° 7423

Robert, Jean-Claude, Léopold, Joseph, né à Grivegnée le 3 mai 1944, domicilié à Fléron, allée Centrale, 22, inculpé, détenu,

ayant pour conseil Maître Marc Nève, avocat au barreau de Liège, demandeur en cassation d'un arrêt rendu le 8 février 1989 par la Cour d'appel de Liège, chambre des mises en accusation.

La Cour,

Où Monsieur le conseiller Lahousse en son rapport et sur les conclusions de Monsieur Piret, avocat général;

Vu l'arrêt attaqué, rendu le 8 février 1989 par la Cour d'appel de Liège, chambre des mises en accusation;

Sur le moyen pris de la violation de l'article 5, § 4, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales,

en ce que l'arrêt énonce que « la loi nationale non éternée par des dispositions internationales répond aux exigences de la Convention » et « qu'il ressort des pièces du dossier que la procédure est régulière et conforme à la loi »;

alors que le demandeur n'a pas joui d'une procédure réellement contradictoire comme l'exige en pareilles circonstances l'article 5, § 4, de ladite Convention, son conseil n'ayant pas eu le droit d'accès, ni devant la Cour d'appel, chambre des mises en accusation, ni devant la chambre du conseil du tribunal de première instance, au dossier de l'instruction alors que l'examen de ce dossier était essentiel pour contester efficacement la légalité du mandat d'arrêt décerné contre lui;

Attendu que l'arrêt statue en appel sur la décision rendue par la chambre du conseil, dans les cinq jours de l'interrogatoire préalable à la délivrance du mandat d'arrêt, en application de l'article 4 de la loi relative à la détention préventive;

Attendu que l'alinéa 2 dudit article prévoit que l'inculpé pourra, s'il le désire, se faire assister d'un conseil et non, comme l'alinéa 3 de l'article 5 de la même loi, que préalablement à la comparution en chambre du conseil et en chambre des mises en accusation, le dossier sera mis, pendant deux jours, au greffe, à la disposition du conseil de l'inculpé, l'inculpé et son conseil étant, lors de la première comparution prévue à l'article 4, informés de l'état de la procédure par un juge indépendant et impartial, le juge d'instruction;

Attendu que l'article 5, § 4, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales dispose que « toute personne privée de sa liberté par arrestation ou détention a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention et ordonne sa libération si la détention est illégale »;

Attendu que, en cas de conflit entre une norme d'un traité international qui, tel article 5, § 4, de la Convention précitée, a des effets directs dans l'ordre juridique applicable en Belgique, et une norme de droit interne, la norme établie par le traité doit prévaloir; que la prééminence de celle-ci résulte de la nature même du droit international conventionnel et entraîne pour le juge qui serait amené à constater pareil conflit l'obligation d'écarter l'application de la norme de droit interne;

Overwegende dat België, door bij de wet van 13 mei 1955 het op 4 november 1950 te Rome ondertekende verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden goed te keuren, de opdracht van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft erkend om dat Verdrag te interpreteren;

Overwegende dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in het op 30 maart 1989 in de zaak Lamy gewezen arrest heeft beslist dat de voorziening bij de rechter waarvan sprake is in voormeld artikel 5, § 4, een procedure veronderstelt die aan de raadsman van de zich in hechtenis bevindende verdachte de mogelijkheid biedt om, met het oog op de eerste verschijning voor de raadkamer, inzage te krijgen van de stukken die betrekking hebben op de bevestiging van het bevel tot aanhouding;

Overwegende dat uit het bestreden arrest blijkt dat de raadsman van de verdachte, in weerwil van zijn verzoek, die mogelijkheid niet gekregen heeft noch voor de raadkamer noch voor de kamer van inbeschuldigingstelling;

Dat het middel gegrond is;

Om die redenen,

zonder dat er grond bestaat tot onderzoek van het tweede middel dat niet tot ruimere cassatie kan leiden,

Vernietigt het bestreden arrest;

Beveelt dat van dit arrest melding zal worden gemaakt op de kant van het vernietigde arrest;

Laat de kosten ten laste van de Staat;

Verwijst de zaak naar het Hof van Beroep te Brussel, kamer van inbeschuldigingstelling.

Aldus door het Hof van Cassatie, tweede kamer, te Brussel, in openbare terechtzitting van tien mei negentienhonderd negentachtig uitgesproken, alwaar aanwezig zijn voorzitter Screvens, afdelingsvoorzitter Stranard, raadsheren Ghislain, Willems, Lahousse, advocaat-generaal Piret, eerstaanwendend klerk-griffier Pigeolet.

Vertaling opgemaakt onder toezicht van raadsheer Holsters en overgeschreven met assistentie van klerk-griffier Van den Abbeel.

De klerk-griffier,

De raadsheer,

Attendu qu'en approuvant, par la loi du 13 mai 1955, la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales signée à Rome le 4 novembre 1950, la Belgique a reconnu à la Cour européenne des Droits de l'Homme la mission d'interpréter ladite Convention;

Attendu que, par arrêt du 30 mars 1989 en cause Lamy, la Cour européenne des Droits de l'Homme a considéré que le recours à un tribunal, prévu par l'article 5, § 4, précité, suppose une procédure qui offre au conseil de l'inculpé détenu, la possibilité d'obtenir, en vue de la première comparution devant la chambre du conseil, communication des pièces relatives à la confirmation du mandat d'arrêt;

Attendu qu'il ressort de l'arrêt attaqué que, malgré sa demande, le conseil de l'inculpé n'a eu cette possibilité ni devant la chambre du conseil ni devant la chambre des mises en accusation;

Que le moyen est fondé;

Par ces motifs,

sans qu'il y ait lieu d'examiner le second moyen, qui ne pourrait entraîner une cassation plus étendue,

Casse l'arrêt attaqué;

Ordonne que mention du présent arrêt sera faite en marge de l'arrêt cassé;

Laisse les frais à charge de l'Etat;

Renvoie la cause à la Cour d'appel de Bruxelles, chambre des mises en accusation.

Lesdits frais taxés à la somme de trois mille cent quarante-cinq francs dus.

Ainsi prononcé, en audience publique du dix mai mil neuf cent quatre-vingt-neuf, par la Cour de cassation, deuxième chambre, séant à Bruxelles, où sont présents Monsieur Screvens, président, Monsieur Stranard, président de section, Messieurs Ghislain, Willems et Lahousse, conseillers, Monsieur Piret, avocat général, Madame Pigeolet, commis-greffier principal.

Le Commis-Greffier,

Le Conseiller,

BIJLAGE III

*Advies van de werkgroep « Voorlopige hechtenis »
over het wetsvoorstel nr. 767 van de
heer Vandenbossche.*

Voorafgaande opmerkingen

De werkgroep kan zich moeilijk akkoord verklaren met de werkmethode die erin bestaat een onderdeel van het wettelijk systeem van voorlopige hechtenis te wijzigen, zonder zich te bekommeren om de weerslag die de voorgenomen wijziging op andere aspecten kan hebben.

De verschillende bepalingen van de wet op de voorlopige hechtenis berusten op algemene opties die in de gezamenlijke wettelijke bepalingen tot uiting komen. Alles vormt één geheel. De normen vervolledigen mekaar.

De werkgroep maakt dus uitdrukkelijk voorbehoud wat betreft de methode van gefractioneerde voorstellen die leiden tot een onsamenvattende wetgeving.

De ongewone haast waarmee een ander wetsvoorstel (nr. 802) van de heer Vandenbossche eerst in de commissie werd goedgekeurd en later — op 24 mei 1984 — door een nagenoeg eenparige Kamer werd aangenomen, verhoogt het risico van een geïmproviseerde en gebrekkige wetgeving.

*
* *

De werkgroep is van oordeel dat het hem niet toekomt zich uit te spreken over de vraag of België al dan niet ertoe gehouden is het contact van de advocaat met zijn aangehouden cliënt op absolute wijze te waarborgen ingevolge internationale verbintenissen (artikel 6, 3e lid, c, van het E.V.R.M.; artikel 14, 3 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten). De Raad van State zou in voorkomend geval geraadpleegd kunnen worden wat betreft de draagwijdte en de eventuele directe werking van die bepalingen.

*
* *

De leden van de werkgroep menen te mogen bevestigen dat de onderzoekers slechts voorzichtig en matig gebruik maken van hun recht om de verdachte af te zonderen (mise au secret).

Deze maatregel, die door de wetgever zeer beperkt gehouden wordt, wordt in feite enkel toegepast als het, in het allereerste begin van een onderzoek, volstrekt noodzakelijk is dat bepaalde inlichtingen niet worden medegedeeld, noch aan de verdachte, noch door de verdachte aan derden.

Het is geen probleem van uitoefening van de rechten van de verdediging, maar een probleem van het waarborgen van de meest elementaire rechten van de onderzoekrechter en zijn helpers om onderzoek te verrichten.

Zo het juist is dat in de tekst van artikel 3 van de wet, slechts gewag gemaakt wordt van de raadsman, mag men toch niet vergeten dat het verbod van vrij verkeer een veel grotere draagwijdte heeft, zoals blijkt uit het Algemeen Reglement van de strafinrichtingen (K.B. van 21 mei 1965, artikelen 24, § 2, 29, § 1 a, 30, 31 en 92).

Mocht men, zoals in het wetsvoorstel gewenst wordt, uitzondering maken ten behoeve van de advocaat, dan zou in werkelijkheid het hele systeem van de afzondering op de helling worden gezet.

ANNEXE III

*Avis du groupe de travail « Détention préventive » sur
la proposition de loi n° 767 de
M. Vandenbossche*

Observations préliminaires

Le groupe de travail ne peut se rallier à la méthode de travail qui consiste à vouloir modifier l'un ou l'autre point particulier du système légal de détention préventive, sans s'occuper des répercussions que la modification projetée peut avoir sur d'autres aspects de l'institution.

Les diverses dispositions de la loi sur la détention préventive procèdent d'options générales qui se traduisent par l'ensemble des règles légales. Tout se tient et les dispositions se complètent l'une l'autre.

Le groupe de travail fait donc les plus expresses réserves quant à la méthode de fractionnement des propositions qui mène à une législation incohérente.

La hâte extraordinaire avec laquelle une autre proposition de loi de M. Vandenbossche (n° 802) a été d'abord approuvée par la commission, ensuite votée le 24 mai 1984 par la Chambre pratiquement unanime accentue les risques d'aboutir à une législation improvisée et défectueuse.

*
* *

Le groupe de travail estime qu'il ne lui appartient pas de se prononcer sur le point de savoir si la Belgique est ou non tenue de garantir d'une manière absolue l'accès de l'avocat à son client détenu préventivement, par suite de ses obligations internationales (article 6, alinéa 3, c, de la Convention européenne des droits de l'homme; article 14, 3, b, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques). Le Conseil d'Etat pourrait, le cas échéant, être consulté sur la portée et les éventuels effets directs de ces dispositions.

*
* *

Les membres du groupe de travail croient pouvoir affirmer que les juges d'instruction ne font que prudemment et parcimonieusement usage de leur droit de mise au secret.

Cette mesure, qui a été strictement limitée par le législateur, n'est en fait ordonnée que si, au premier stade d'une instruction, il s'avère absolument indispensable de veiller à ce que certains renseignements ne soient pas indûment communiqués ni à l'inculpé ni par lui à des tiers.

Ce n'est pas un problème d'exercice des droits de la défense. C'est un problème de sauvegarde des droits élémentaires d'investigation du juge d'instruction et de ses auxiliaires.

S'il est vrai que, dans le texte de l'article 3 de la loi, il n'est fait mention que du conseil, on ne peut oublier que l'interdiction de communiquer a une portée beaucoup plus large, comme il ressort des dispositions du Règlement général des établissements pénitentiaires (arrêté royal du 21 mai 1965, articles 24, § 2, 29, § 1 a, 30, 31 et 92).

Si, comme la proposition de loi le souhaite, il était fait exception en faveur de l'avocat, ce serait, en réalité, le système entier de la mise au secret qui serait battu en brèche.

De leden van de werkgroep vrezen er nauwelijks voor dat een advocaat opzettelijk misbruik zou maken van zijn bevoorrechte positie om zijn cliënt of diens omgeving gegevens door te spelen die volgens de regels van de deontologie geheim moeten blijven.

In dit verband zij evenwel opgemerkt dat men niet al te veel aanstoot moet nemen aan de gedachte dat er mogelijk misbruiken zijn, wanneer men kan vaststellen dat zelfs tijdens de recente debatten over de voorlopige hechtenis niemand een gelegenheid heeft laten voorbijgaan om te verkondigen dat de magistraten « misbruik » maken van de voorlopige hechtenis, wat de rechters nochtans als een beledigende aantijging moeten ervaren.

Zelfs indien men niet zover gaat de beroepseer van de leden van de balie in twijfel te trekken, toch moet men erkennen dat zij, door de aard van de zaak, de natuurlijke tussenpersonen zijn tussen de aangehouden verdachten en hun onmiddellijke omgeving.

Ook advocaten die te goeder trouw zijn, stellen zich bloot aan het risico onderzoeksgegevens waarvan de rechter oordeelt dat ze aan niemand mogen worden meegegeeld, kenbaar te maken.

Vooraf voor jonge onervaren advocaten bestaat dit gevaar, doch algemeen kan gesteld worden dat er bij het begin van een onderzoek vaak onderzoeks- of opsporingsgegevens zijn die de rechter kan en moet vrijwaren tegen bekendmaking op een ongelegen tijdstip.

Deze beschouwing volstaat om het principe van het huidige artikel 3 te rechtvaardigen. Men moet hierbij herhalen dat de wetgever ervoor gezorgd heeft de toepassing van dat beginsel drastisch te beperken.

Artikel 3 is in het Belgisch systeem des te meer op zijn plaats daar bij ons, in tegenstelling tot wat in andere landen bestaat, het bevel tot aanhouding moet worden afgegeven binnen een uiterst korte termijn, namelijk wanneer de allereerste opsporingen volop aan de gang zijn en elke, zelfs ongewilde indiscretie nefaste gevolgen kan hebben voor het hele onderzoek.

*
* *

Men moet onderstrepen dat het hier onderzochte wetsvoorstel eigenlijk in strijd is met het wetsvoorstel nr. 802, dat ook door de heer Vandenbossche werd ingediend en dat reeds door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd. Dit wetsvoorstel biedt de onderzoeksrechter immers de mogelijkheid de mededeling van bepaalde stukken aan de advocaat te weigeren zolang de procedure inzake de bevestiging van het bevel tot aanhouding nog loopt.

Dit toont aan dat er op dat ogenblik gegevens kunnen bestaan die, t.a.v. de advocaat, verborgen moeten blijven.

A fortiori kan dat het geval zijn in de dagen die eraan voorafgaan. De rechter moet gewapend zijn om in dat stadium de geheimhouding van bepaalde onderzoeksgegevens te waarborgen.

*
* *

De werkgroep heeft derhalve besloten dat het wetsvoorstel nr. 767 verworpen moet worden.

De werkgroep stelt evenwel vast dat het, overeenkomstig de huidige wetgeving, mogelijk is dat de raadkamer over de bevestiging van het bevel tot aanhouding uitspraak moet doen op een ogenblik dat elk contact tussen de verdachte en zijn raadsman onmogelijk is wegens de afzonderingsmaatregel. Dat moet gebeuren als de vijfde dag een zondag is.

Deze toestand is onaanvaardbaar. De wet zou moeten bepalen dat, onder welke omstandigheden ook, vrij verkeer tussen de aangehoudene en zijn advocaat mogelijk moet zijn op de dag die de terechtzitting voorafgaat. Dit is een onontbeerlijke waarborg voor de uitoefening van de rechten van de verdediging.

Les membres du groupe de travail ne craignent guère qu'un avocat abuse délibérément de sa situation privilégiée pour passer à son client ou à l'entourage de celui-ci des éléments d'information que les règles de la déontologie interdiraient de divulguer.

Il faut remarquer toutefois à cet égard qu'une sensibilité excessive à l'idée d'un abus possible ne serait pas de mise quand il faut constater, par ailleurs, que même au cours des récents débats au sujet de la détention préventive, personne ne se prive du droit de proclamer que les magistrats « abusent » de la détention préventive, ce que les juges doivent cependant ressentir comme une imputation injurieuse.

Mais, même sans aller jusqu'à suspecter l'honneur professionnel de membres du barreau, il faut reconnaître qu'ils sont, par la nature des choses, les intermédiaires naturels entre les inculpés détenus et leur entourage immédiat.

Même de bonne foi, ils sont exposés au risque de transmettre des éléments d'enquête dont le juge estime devoir exclure la transmission à qui que ce soit.

Les jeunes avocats inexpérimentés sont particulièrement exposés à ce danger, mais il n'en reste pas moins vrai que, sur un plan plus général, il existe fréquemment, au départ d'une instruction, des données d'enquête ou de recherche que le juge a le droit et le devoir de préserver de manière absolue contre toute éventualité de communication intempestive.

Cette considération suffit à justifier le principe de l'actuel article 3, dont, on le répète, le législateur a pris soin de limiter très sévèrement l'application.

Cet article 3 est d'autant plus indiqué dans le système belge que, contrairement à ce qui se pratique dans d'autres pays, le mandat d'arrêt doit intervenir dans un délai particulièrement court, à un moment où les toutes premières recherches battent leur plein et où une indiscretion même involontaire peut compromettre toute l'instruction.

*
* *

Il faut souligner que la proposition de loi examinée est, en réalité, en contradiction avec la proposition de loi n° 802 déposée elle aussi par M. Vandenbossche et déjà votée par la Chambre. Cette proposition de loi prévoit, en effet, la possibilité, pour le juge d'instruction, de refuser la communication à l'avocat de certaines pièces, à l'occasion de la procédure de confirmation du mandat d'arrêt.

C'est qu'il peut exister des données qui doivent rester cachées, à ce moment-là, pour l'avocat.

A plus forte raison doit-il en être ainsi dans les jours qui précèdent. Le juge doit être assuré pour garantir à ce stade le secret de certains éléments d'information.

*
* *

Le groupe de travail conclut donc qu'il y a lieu de rejeter la proposition de loi n° 767.

Il constate toutefois que, suivant la législation actuelle, il est possible que la chambre du conseil soit appelée à statuer sur la confirmation du mandat d'arrêt, alors que la mise au secret empêche tout contact entre l'inculpé et son conseil. C'est ce qui doit arriver lorsque le cinquième jour est un dimanche.

Cette situation est inadmissible. La loi devrait préciser que, dans n'importe quelles circonstances, la rencontre entre le détenu et son avocat doit être rendue possible le jour qui précède celui de l'audience. C'est une garantie indispensable de l'exercice des droits de la défense.

BIJLAGE IV

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Bestuur burgerlijke en criminele zaken

AANTAL BESCHIKKINGEN TOT WEIGERING VAN VRIJ VERKEER UITGESPROKEN TIJDENS DE JAREN 1980-1988 (art. 3, tweede lid, van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis).

ANNEXE IV

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Administration des Affaires civiles et criminelles

NOMBRE D'ORDONNANCES D'INTERDICTION DE COMMUNIQUER RENDUES AU COURS DES ANNÉES 1980-1988 (art. 3, 2^e alinéa, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive).

Hof van beroep <i>Cour d'appel</i>	Arrondissement <i>Arrondissement</i>	Totaal <i>Total</i>	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988
Brussel-Bruxelles	Brussel-Bruxelles	398	47	28	31	32	27	42	72	80	39
	Leuven-Louvain	178	4	15	15	29	44	11	20	19	21
	Nijvel-Nivelles	108									
		684									
Antwerpen-Anvers	Antwerpen-Anvers	646	40	58	56	99	109	77	76	91	40
	Mechelen-Malines	119	17	8	15	27	30	7	1	8	6
	Turnhout	35	11	2	5	7	3	1	3	3	0
	Hasselt	185	23	30	27	29	20	17	14	21	4
	Tongeren-Tongres	83	5	15	8	11	7	8	10	12	7
		1 068									
Gent-Gand	Gent-Gand	169									
	Dendermonde-Termonde	135	7	7	11	13	4	30	25	17	21
	Oudenaarde-Audenarde	8	0	3	1	0	0	1	0	1	2
	Brugge-Bruges	99									
	Kortrijk-Courtrai	94	14	11	23	7	6	4	11	5	13
	Ieper-Ypres	25									
	Veurne-Furnes	18	0	0	1	7	5	1	0	3	1
		548									
Liège-Luik	Liège-Luik	518	54	71	57	72	77	65	39	49	34
	Arlon-Aarlen	± 68(?)	13	6	4	9	?	?	8	7	6
	Dinant	56	5	2	11	6	10	4	7	5	6
	Huy-Hoei	81	11	2	3	9	4	15	13	6	18
	Marche-en-Famenne	35	0	4	7	5	4	4	4	4	3
	Namur-Namen	65	12	3	0	6	12	9	5	15	3
	Neufchâteau	23	2	2	5	4	3	2	3	0	2
	Verviers	± 45(?)	0	1	1	12	?	?	?	?	?
	Eupen	0									0
		± 891									
Mons-Bergen	Mons-Bergen	248	32	59	45	28	27	14	16	12	15
	Charleroi (1)	94	1	7	10	21	16	15	9	9	6
	Tournai-Doornik	36	1	11	1	13	3	3	3	1	0
		378									
Totaal-Total		± 3 569									
Algemeen gemiddelde per jaar/Moyenne générale par année		396									

(1) De gegevens van een onderzoeksrechter ontbreken.

(1) Les données d'un juge d'instruction font défaut.